



ESTADOS CONTABLES AL

31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

INFORME DE LA ADMINISTRACION



INFORME DE LA ADMINISTRACION

En cumplimiento a lo que determina el Artículo 42, letra "r" del Reglamento Interno, presentamos para apreciación del Consejo de Administración y posterior consideración y decisión de la ANDE y de la ELETROBRAS de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 24° del Estatuto de la Entidad, un informe sumario de los hechos relevantes y principales actividades desarrolladas a lo largo del ejercicio 2002, merecedores de destaque. Acompañan al informe el Balance General, las Demostraciones de la Cuenta de Resultados, las Demostraciones de los Orígenes y Aplicaciones de Recursos y las Notas Explicativas, comparativamente al ejercicio anterior, así como el Parecer de los Auditores Independientes.

AREA TECNICA

Durante el ejercicio, las empresas integrantes del Consorcio CEITAIPU, prosiguieron con el montaje y la instalación de las dos nuevas unidades generadoras denominadas 9A y 18A, con capacidad de 700 MW cada una, con previsión de puesta en marcha e inicio de las pruebas durante el primer semestre de 2004. Esas dos unidades de reserva aumentaran la capacidad instalada de la Central Hidroeléctrica para 14,0 millones de kilovatios, permitiendo a la ITAIPU disponer, para los sistemas eléctricos paraguayo y brasileño, permanentemente, la operación de 18 unidades generadoras.

Durante el ejercicio fueron cumplidos los marcos contractuales relacionados con la conclusión del montaje del predistribuidor de las dos unidades, así como la conclusión de la prueba de presión del trecho final inferior del conducto forzado y de la caja de espiral de la Unidad 9A.

Fueron también ejecutados diversos servicios y obras, parte del Programa de Conclusión de Obras – PCO, a efecto de la conclusión total del emprendimiento, dentro de los cuales destacamos los siguientes proyectos:

- **Sistema Digital de Supervisión y Control de la Central Hidroeléctrica (SCADA/EMS).** Este sistema automático y digital permitirá a la ITAIPU supervisar y controlar, en tiempo real, todas las etapas de provisión de energía, incluyendo la generación, la transmisión y los servicios auxiliares, bien como realizar las funciones de programación y ejecución con análisis post-operativo. La implantación del sistema fue concluida en diciembre de 2002, con la finalización de las pruebas de disponibilidad.
- **Sistema de Monitoreo y Diagnóstico de las Unidades Generadoras (MONDIG).** El MONDIG se encuentra en fase de implantación. Fueron efectuadas las pruebas de aceptación en fábrica, quedando pendientes algunas cuestiones que deberán ser resueltas hasta la puesta en marcha. Después de la entrada en operación de ese sistema, prevista para el próximo ejercicio, la ITAIPU podrá procesar y almacenar digitalmente y a todo momento, los datos sobre niveles de temperatura, de vibración, distancia de entrehierro y otros parámetros de las unidades generadoras.

CR

07
ly
d



- **Subestación de la Margen Derecha.** Con la implantación de un nuevo transformador de 500/220 kV, la ampliación de la subestación de la margen derecha T4/R4, entregada a la operación al final del ejercicio, elevó su capacidad de transformación en más de 375 MVA, resultando en una capacidad de transformación de 1500 MVA, y consecuentemente aumentando la confiabilidad de suministro de energía al sistema de la ANDE, proporcionando al mismo tiempo mayor flexibilidad para la ejecución de los mantenimientos.
- **Sistema de Telemetría Hidrometeorológica (STH).** Compuesto de una estación central y de 36 estaciones remotas, este sistema ha sido puesto en marcha y las pruebas concluidas durante el ejercicio.

Además de los proyectos principales señalados anteriormente, tuvieron prosecución, durante este ejercicio, otros proyectos no menos importantes que contribuyen de forma significativa a una mejor operacionalización del emprendimiento, entre los cuales destacamos:

- **Firma del contrato para la instalación del 3° Bay de 66 kV,** que permitirá la separación de las alimentaciones para las subestaciones de ACARAY y FURNAS, solucionando problemas operativos y permitiendo la desactivación de la subestación de apoyo de la margen derecha.
- **Estudios y Desarrollo de Proyecto del Laboratorio Químico y Electro-electrónico definitivo,** a ser construido en el Edificio de Descarga de la margen derecha, transfiriendo y ampliando los recursos del laboratorio ya existente.
- **Conclusión de la primera etapa de la Estructura de Seguridad del Area Industrial (ESAI),** que permitirá garantizar la integridad física de las instalaciones a través de sistemas de identificación, control de acceso y vigilancia integrados, para supervisión y control de las áreas críticas de generación de energía. La segunda etapa se inicia en el 2002 con la implantación del radar, del control perimetral y de ronda y está prevista su conclusión para el 2003.
- **Estudios para la implantación del Sistema de Adquisición de Datos y Auscultación (ADAS),** tiene por objetivo la automatización de componentes de los instrumentos de auscultación de la presa, vertedero y casa de máquinas, mediante la recolección y análisis de los datos en tiempo real. Su conclusión está prevista para fines del 2004.

En el programa de inversiones realizado en el ejercicio, referente a las dos unidades generadoras, las obras concernientes al Programa de Conclusión de Obras – PCO, así como a los demás proyectos, fueron aplicados US\$ 92,9 millones.

Durante el ejercicio 2002, fueron liberados por la ELETROBRAS, recursos de financiamiento a largo plazo en orden de US\$ 74,1 millones, para la implantación de las unidades 9A y 18A, así como para el Programa de Conclusión de Obras – PCO.

12

Ang
lg
P
S



MERCADO ENERGETICO

El costo unitario por kilovatio de potencia disponible durante el ejercicio 2002 para las Partes Contratantes, fue de US\$ 18,83 por kW por mes, conforme a la Carta Convenio firmada el 21.12.2001 con la ANDE y a la Carta Compromiso firmada el 21.12.2001 con FURNAS y ELETROSUL.

De acuerdo a los datos operativos de la Central Hidroeléctrica, la producción total de energía verificada a lo largo del ejercicio 2002, fue de 82.914 GWh, resultando 4,5% superior al del ejercicio anterior, que fue de 79.307 GWh. Esta diferencia se debe principalmente a los diferentes regímenes hidrológicos en la cuenca del Río Paraná durante los dos períodos.

Descontada la energía utilizada internamente, la energía suministrada a las partes contratantes, ANDE y ELETROBRAS (FURNAS Y ELETROSUL) totaliza 82.643 GWh, contra un suministro de 78.412 GWh en el mismo período anterior, lo que equivale a un aumento de 5,4%.

La demanda mensual disponible y facturada a las Partes Contratantes en el periodo fue de 10.787 MW, siendo 8.135 MW destinadas a FURNAS, equivalente a 75,4%; 1.939 MW a ELETROSUL, equivalente a 18,0% y 713 MW a la ANDE, equivalente a 6,6%.

A partir del próximo ejercicio, el costo unitario del kilovatio de potencia disponible para las Partes Contratantes (ANDE y ELETROBRAS) será de US\$ 15,93 kW por mes, representando una reducción de 15,40% sobre el valor vigente en este ejercicio, proveniente principalmente, de la conclusión de pagos de los "royalties" refinanciados, adeudados al Gobierno Brasileño.

AREA DE COORDINACION

Entre las políticas y directrices fundamentales de planeamiento estratégico, la ITAIPU Binacional destaca las condiciones ambientales como objeto de acción permanente, de forma a asegurar a su embalse, condiciones plenas para la producción de energía y utilización racional en beneficio del desarrollo socioeconómico de toda la región del área de influencia.

El detalle completo y pormenorizado de todas las acciones desarrolladas por la ITAIPU, relacionadas al área de medio ambiente y de recursos humanos constan en el Balance Social, anexo a los Estados Contables de este ejercicio.

AREA ADMINISTRATIVA

Recursos Humanos

Al 31 de diciembre de 2002, el cuadro de personal de la ITAIPU contaba con 3.207 empleados, siendo 1.744 en el lado paraguayo y 1.463 en el lado brasileño. Se debe destacar que el cuadro viene siendo reducido gradualmente, dentro del esfuerzo emprendido para dimensionarlo al estricto cumplimiento de las actuales actividades de la Entidad, que se relacionan con la producción de energía, obras complementarias y la implantación de dos nuevas unidades generadoras.



Durante el ejercicio la ITAIPU invirtió, en el lado paraguayo, el equivalente a US\$ 616,9 mil, y en el lado brasileño, US\$ 504.8 mil, en programas de entrenamiento interno y externo, para la formación técnica y el desarrollo profesional de sus empleados.

En el lado paraguayo fueron realizados 335 eventos que contaron con 4.251 empleados, con una carga horaria de 76.217 horas, lo que representó una media de 17,9 horas por cada entrenado.

En el lado brasileño fueron realizados 513 eventos con 4.904 empleados, con una carga horaria de 130.473 horas, lo que representó una media de 26,6 horas por cada entrenado.

Jubilación Complementaria

Como patrocinadora de instituciones de jubilación privada – en el lado paraguayo, Caja Paraguaya de Jubilaciones y Pensiones del Personal de ITAIPU, y en el lado brasileño, Fundação ITAIPU de Previdência e Assistência Social (FIBRA) – la Entidad incentiva a los participantes jubilados, mediante beneficios concedidos por aquellas instituciones, beneficio complementario y plan de salud con asistencia médico-hospitalaria, así como auxilio financiero a todos sus afiliados, mediante préstamos personales.

AREA JURIDICA

La Dirección Jurídica de la Margen Derecha durante el año 2002, ha manejado la cantidad de 250 expedientes judiciales, de los cuales se han finiquitado 51, de naturaleza civil y comercial, laboral, penal, contencioso administrativo, y de Regulación de Honorarios Profesionales de Abogados y Oficiales de Justicia, tanto en la Circunscripción Judicial del Alto Paraná y Canindeyú (Ciudad del Este) y de Asunción. Además, la Dirección se pronunció sobre varias reclamaciones laborales, sean individuales o colectivas, conforme a los pedidos de las otras Direcciones.

La Dirección Jurídica de la Margen Izquierda, durante el ejercicio redujo significativamente el número de Reclamaciones Laborales, de 1.614 para 1.223 acciones, para el efecto fue desembolsado US\$ 976 mil.

En este mismo periodo, acompañó la ejecución, en el área civil, de 343 acciones en curso, en las ciudades de Curitiba, Foz de Yguazú, Brasilia y Río de Janeiro, que afecta a ITAIPU, sea como demandante o demandada. En la condición de demandante, la ITAIPU viene buscando recuperar los valores que fueron pagados indebidamente en la condición de demandada. Son presentados los más diversos pedidos, principalmente en lo relativo a indemnizaciones y diferencias contractuales, referentes a contratos de años anteriores.

Las acciones del área civil, por su naturaleza, su ejecución es más demorada, lo que retarda su finiquito.

CR

Handwritten signatures and initials.



AREA FINANCIERA

El resultado neto obtenido en el ejercicio de 2002, cuyo valor es de US\$ 857,1 millones, fue superior en 202,3% al ejercicio del año anterior (US\$ 283,5 millones).

Esta significativa variación proviene de la corrección monetaria de los préstamos tomados de la ELETROBRAS, que son corregidos en función a la variación anual de la media (obtenida en los 12 meses del ejercicio), comparativamente al mismo periodo anterior, de los índices "Industrial Goods" y "Consumer Price's" de los Estados Unidos de América, disponibles al cierre de los balances de los dos ejercicios. El factor de ajuste resultante fue negativo en 0,52% en el ejercicio 2002, contra un factor positivo de 1,97% verificado en el año anterior.

En consecuencia, las variaciones monetarias netas, que incluye la corrección negativa de la deuda contraída con la ELETROBRAS y la corrección de los demás préstamos, resultó en una ganancia de US\$ 231,9 millones, contra un costo de US\$ 282,2 millones, verificado en el mismo período del ejercicio anterior.

CUENTA DE RESULTADOS – US\$ MILLONES

	2002	2001	VAR.	%
INGRESOS OPERACIONALES				
Suministro de Energía	2.437,5	2.437,5	0,0	0,0
Compensación por Cesión	57,4	60,7	(3,3)	(5,4)
Reembolso de Cargas de Energía Adicional a la Garantizada	34,7	0,0	34,7	34,7
Total	2.529,6	2.498,2	31,4	1,3
GASTOS OPERACIONALES				
Gastos de Explotación	221,0	214,3	6,7	3,1
Remuneraciones y Resarcimientos	439,2	425,2	14,0	3,3
Total	660,2	639,5	20,7	3,2
RESULTADO DEL SERVICIO	1.869,4	1.858,7	10,7	0,6
INGRESOS FINANCIEROS	33,2	30,2	3,0	9,9
GASTOS FINANCIEROS				
Cargas de la Deuda	1.271,2	1.305,7	(34,5)	(2,7)
Variaciones Monetarias Netas	(231,9)	282,2	(514,1)	(182,2)
Otros Gastos Financieros	2,8	7,3	(4,5)	(61,6)
Total	1.042,1	1.595,2	(553,1)	(34,7)
RESULTADO FINANCIERO	(1.008,9)	(1.565,0)	556,1	(35,5)
RESULTADO OPERACIONAL	860,5	293,7	566,8	(193,0)
RESULTADO NO OPERACIONAL	(3,4)	(10,2)	6,8	(66,7)
RESULTADO DEL EJERCICIO	857,1	283,5	573,6	202,3



AGRADECIMIENTOS

Con satisfacción registramos nuestros agradecimientos al Consejo de Administración, así como a la ANDE y a la ELETROBRAS, por el apoyo recibido en las decisiones y tratativas para el encauzamiento de las cuestiones de interés de la Entidad.

Agradecemos, también, al cuadro de empleados de la Entidad por la competencia y dedicación demostrada en el cumplimiento de las metas previstas en el planeamiento estratégico.

Central Hidroeléctrica de Itaipú, marzo de 2002

DIRECTORIO EJECUTIVO

[Handwritten signatures]



ITAIPU
BINACIONAL

ESTADOS CONTABLES AL

31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

BALANCE SOCIAL

NO AUDITADO

[Handwritten signature]



BALANCE SOCIAL

Paraguay y Brasil se unen en Itaipú

La Central Hidroeléctrica de Itaipú, la mayor en operación en el mundo, es un emprendimiento binacional desarrollado por el Paraguay y el Brasil en el Río Paraná. La potencia instalada en la Central Hidroeléctrica es de 12.600 MW (Megavatios), con 18 unidades generadoras de 700 MW cada una. La producción récord en el 2000 – 93,4 mil millones de kilovatios-hora (kWh) – posibilitó el suministro del 95% de la energía eléctrica consumida en el Paraguay y del 24% de toda la demanda del mercado brasileño.

La Central Hidroeléctrica de Itaipú es el resultado de intensas negociaciones entre los dos países, que ganaron impulso en la década de los 60. El 22 de junio de 1966, los ministros de Relaciones Exteriores del Paraguay, Raúl Sapena Pastor, y del Brasil, Juracy Magalhaes, firmaron el "Acta de Iguazú", una declaración conjunta que manifestaba la disposición para estudiar el aprovechamiento de los recursos hidráulicos pertenecientes en condominio a los dos países, en el trecho del Río Paraná "desde e inclusive el Salto del Guairá o Salto Grande de las Siete Caídas hasta la boca del Río Yguazú". En febrero del año siguiente, fue creada la Comisión Mixta Técnica Paraguayo-Brasileña para la implementación de lo acordado en el "Acta de Yguazú", en la parte relativa al estudio del aprovechamiento del potencial hidroeléctrico del Río Paraná.

En 1970, el consorcio formado por las empresas International Engineering Company Inc. - IECO (de los Estados Unidos de América) y Electroconsult SpA - Elc (de Italia) venció la licitación internacional para la realización de los estudios de factibilidad y para la elaboración del proyecto de la obra. El inicio del trabajo se dio en febrero de 1971.

El 26 de abril de 1973, Paraguay y Brasil firmaron el Tratado de Itaipú, instrumento legal para el aprovechamiento hidroeléctrico del Río Paraná por los dos países. En virtud a dicho Tratado fue creada la Entidad Binacional ITaipU, con la finalidad de realizar el aprovechamiento hidroeléctrico. El inicio efectivo de las obras ocurrió en enero del año siguiente.

El Río es desviado.

El día 14 de octubre de 1978 constituyó un hito en la construcción de Itaipú. En ese día, fue abierto el canal de desvío del Río Paraná, que permitió secar un trecho del lecho original del río para construir en ese lugar la presa principal de hormigón.

Acuerdo de tres países

Otro hito importante, en el área diplomática, fue la firma del Acuerdo Tripartito entre Paraguay, Brasil y Argentina, el 19 de octubre de 1979, referente al aprovechamiento hidroeléctrico del río Paraná. Este acuerdo estableció los niveles del río y las variaciones permitidas en la operación de los diferentes emprendimientos hidroeléctricos en la cuenca común de los tres países.

de

Original
by [signature]



Surge el embalse

El 13 de octubre de 1982, con la conclusión de las obras de la presa de Itaipú, las compuertas del canal de desvío fueron cerradas y comenzó a ser formado el embalse de la Central Hidroeléctrica. El Lago de Itaipú, con un área de 1.350 Km², fue formado en apenas 14 días. En ese período, las aguas subieron 100 metros y llegaron a las compuertas del vertedero a las 10:00 horas del día 27 de octubre.

Durante la formación del embalse, equipos del sector ambiental de Itaipú recorrieron en barcos y lanchas toda el área que sería inundada, salvando centenas de especies de animales de la región, en una operación conocida como "Mymba Kuera" (que en tupí-guaraní significa "nuestro animal")

La Central Hidroeléctrica comienza a operar

El 5 de mayo de 1984 entró en operación la primera unidad generadora de Itaipú, siendo liberado para operación comercial a partir de marzo/1985. Las 18 unidades generadoras fueron instaladas al ritmo de dos o tres por año. La décimo octava unidad entró en operación el 9 de abril de 1991.

El proyecto original de Itaipú fue concebido previendo la instalación de 14 unidades generadoras. Por decisión del Paraguay y el Brasil, el 22 de abril de 1975 fueron aumentadas a 18 unidades, previéndose posteriormente la disponibilidad de 2 unidades generadoras de reserva, conforme acordado por ambos países el 30 de octubre de 1978. Las dos unidades de reserva serían instaladas cuando el aumento de la producción de la Central Hidroeléctrica fuese conveniente y necesario para atender a los intereses de Paraguay y de Brasil. Por eso, el 13 de noviembre de 2000, los presidentes de Paraguay, Luís González Macchi, y del Brasil, Fernando Enrique Cardozo, participaron en Itaipú de la firma del contrato para la instalación de las dos unidades generadoras de reserva.

Dos unidades de reserva en el 2004

La fabricación e instalación de las unidades está a cargo del Consorcio Ceitaipú, que venció en una licitación internacional. El contrato prevé la conclusión de la puesta en marcha de la unidad de 50 Hz para febrero de 2004 y la de 60 Hz para mayo de 2004. La capacidad instalada de Itaipú pasará, entonces, de 12.600 a 14.000 Megavatios.

CR

Ortiz Ley



Producción anual

La tabla indicada a continuación muestra la producción anual de energía de la Central Hidroeléctrica en los 19 años comprendidos entre 1984 y 2002.

AÑO	Nº DE UNIDADES INSTALADAS	PRODUCCION ANUAL DE ENERGIA (GWh)
1984	0 – 1	277
1985	1 – 3	6.327
1986	3 – 6	21.853
1987	6 – 9	35.807
1988	9 – 12	38.508
1989	12 – 15	47.230
1990	15 – 16	53.090
1991	16 – 18	57.518
1992	18	52.268
1993	18	59.997
1994	18	69.394
1995	18	77.212
1996	18	81.654
1997	18	89.237
1998	18	87.846
1999	18	90.002
2000	18	93.428
2001	18	79.307
2002	18	82.914
TOTAL		1.123.869

Conforme se puede observar, la Itaipú viene batiendo sucesivamente sus propios récords (que son mundiales) de generación anual de energía por una sola Central Hidroeléctrica.

Ya en 1995 el desempeño energético de Itaipú fue 3% superior a los 75.170 GWh/año previstos en el proyecto, subiendo a 9% en 1996, aumentando a 19% en 1997, retrocediendo a 17% en 1998 y superando la marca de los 20% en el 2000. La Central Hidroeléctrica no superó la marca de los 90.000 GWh/año ya en 1997 y 1998, debido, únicamente, a los vendavales que provocaron la caída de las torres del sistema de transmisión de Furnas, el 2 de noviembre de 1997 (10 torres) y el 6 de abril de 1998 (7 torres) paralizando la mitad de la Central Hidroeléctrica, correspondiente a las unidades 10ª a la 18ª, que operan en 60 Hz.

iz.

[Handwritten signatures]



Evolución de la construcción

El lecho original del Río Paraná, con las piedras de la isla de Itaipú, lugar escogido para la construcción de la presa principal.

Inicio de las obras del canal de desvío del Río Paraná, para secar el lecho original y así permitir la construcción de la presa principal (1975/76).

Después de la excavación de la tierra y roca, se inicia la construcción de la estructura del canal de desvío (1976/77).

Apertura del canal de desvío – inicio de la explosión de uno de los muros de concreto en arco.

Explosión de los muros para permitir el paso del Río Paraná por el canal de desvío (1978).

El Río Paraná comienza a pasar por el canal de desvío (1978).

En 1979, se inicia el trabajo de drenaje, para secar el lecho original del río.

El lecho original del río, prácticamente seco, permitiendo el inicio de las obras civiles de la presa principal (1979).

Durante el pico de la construcción, el trabajo de hormigonado se realizaba las 24 horas del día, en turnos ininterrumpidos.

Las obras civiles de la presa principal avanzan en el lecho del río (1980).

La presa está lista, permitiendo la formación del embalse (1982).

La gigantesca obra de construcción de la presa está concluida (1982).

ITAIPU no es sólo la mayor generadora de energía eléctrica del planeta. No basta el caudal de las aguas que mueven sus 18 unidades generadoras y proporcionan calidad de vida y bienestar a millares de paraguayos y brasileños, ITAIPU asumió y desempeña su papel social, principalmente en el área de influencia de la Central Hidroeléctrica.

En lugar de meras asistencias cuyos resultados son efímeros, esta binacional paraguayo/brasileña procura desarrollar actividades sustentables para el fortalecimiento de la sociedad y la construcción de la verdadera ciudadanía. En la educación y cultura, en la salud, turismo, en las actividades relacionadas a la conservación del Medio Ambiente, ITAIPU ofrece alternativas al desarrollo sustentable, a la generación y aumento de los beneficios de las poblaciones que viven en torno al embalse de 1.350 km².

Handwritten mark

Handwritten signatures and initials



EDUCACION Y CULTURA

En la intención de enriquecer y diseminar la cultura, proporcionando mayor calidad de vida a la comunidad en general, la ITAIPU BINACIONAL viene intensificando su actuación como empresa ante la ciudadanía, a través de numerosas actividades.

- **Centro de Recepción de Visitas (CRV's):** Por los Centros de Recepción de Visitas, de ambos márgenes, circulan diariamente alrededor de 2.000 turistas. Los CRV's hacen parte del complejo turístico de la Entidad, promoviendo visitas a la Central Hidroeléctrica, Ecomuseo, Refugio Biológico Bela Vista, Museo Ambiental, Estación de Piscicultura, Vivero Forestal, Refugios de Tatí Yupí e Itabó. En el futuro será habilitado el Parque de la Presa.
- **Iluminación monumental:** Inaugurada en noviembre de 2002, la iluminación de la presa habilita a la Central Hidroeléctrica para visitas nocturnas. El espectáculo de sonido y luz tiene como objetivo, dentro del proyecto turístico, prolongar la presencia de turistas en la región linder a al embalse.
- **Espacio cultural:** Dotado de infraestructura y cúpula acústica para presentaciones. Ese espacio sirve de escenario para numerosos eventos artísticos y culturales, además de proporcionar a la comunidad en general un área destinada a la práctica de actividades físicas y recreativas.
- **Coro de ITAIPU:** Creado en 1996, el Coro de ITAIPU está formado por 60 empleados paraguayos y brasileños de las diversas áreas de la Entidad y en sus seis años de actividad ya produjo tres CD's.
- **Espacio cultural Profesor Miguel Reale:** Creado en marzo de 1997, ofrece muestras de artes plásticas, incentivando y dando oportunidad a los nuevos artistas.
- **Arte regional:** El artista y la cultura regional son valorizados a través del Espacio de las Artes creado en el Ecomuseo y también por el lanzamiento del libro "Ojo de la Tierra", resultado del levantamiento e inventario del arte de la región.
- **Centro cultural de ITAIPU:** La ITAIPU, a través de la Sociedad Cultural Mangoré cumple un papel fundamental en la enseñanza del arte nacional a hijos de empleados de la Entidad, sus actividades están concentradas en la formación y orientación a los jóvenes con talentos musicales, la práctica de canto y el dominio de instrumentos musicales. Con aproximadamente 600 alumnos, realiza presentaciones en eventos externos e internos, representando a la Entidad en diversas comunidades en el Paraguay y en el Brasil.
- **Complejo turístico:** Dentro del plan de desarrollo turístico de la zona, la Itaipu, conjuntamente con la Universidad Nacional de Asunción y la Universidad Católica, están trabajando en el proyecto de creación del Bioparque Ju'i Rupa, el cual se transformará en una nueva atracción turística de la región.

12

Orz by A



- **Participación en eventos:** Los municipios del lado paraguayo de la región de influencia de la ITAIPU realizan periódicamente exposiciones de los productos y servicios de la región, como una forma de promoción y presentación al público para lo cual reciben el apoyo económico de la Entidad, así como la presentación de un stand donde se exponen las principales actividades de la ITAIPU BINACIONAL.
- **Convenios de cooperación:** La ITAIPU mantiene convenios con empresas del sector eléctrico, universidades y entidades científicas con el objetivo de absorber nuevos conocimientos y tecnologías de última generación y colaborar con el proceso de formación de estudiantes, así como, incentivar la prestación de servicios especializados, entrenamiento del personal e intercambio de informaciones.
- **Entrenamiento y capacitación:** La Entidad mantiene un programa de estímulo, a través de bolsas de estudios, para que los empleados, sin formación universitaria, frecuenten curso superior, con miras a apoyar e incentivar al empleado en su formación profesional.
- **Programa de Iniciación e Incentivo al trabajo:** La ITAIPU desarrolla un programa de capacitación de jóvenes de familias de escasos recursos, que consiste en la preparación del adolescente para el mercado de trabajo, por medio de la participación diaria en actividades administrativas supervisadas, durante un medio período diario. Además, de la remuneración mensual, el participante tiene diversos beneficios, como convenio médico, vale de alimentación, transporte y seguro de vida. En el lado brasileño, desde 1998 más de mil jóvenes ya fueron beneficiados con el programa, esto le valió a la ITAIPU obtener el premio de Empresa Amiga de los Niños, otorgado por la Fundación ABRINQ. En tanto que en el lado paraguayo, el programa se inició en noviembre del 2002, a través de un Convenio con la Municipalidad de Ciudad del Este, el mismo permite la participación de 70 jóvenes paraguayos, entre 15 y 18 años de edad.
- **Programa de pasantías:** La Entidad mantiene convenios con diversas instituciones educativas para ofrecer pasantías de aprendizaje profesional, remunerado, proporcionando al estudiante la participación en actividades afines a su especialidad, con el objetivo de completar su formación educacional conforme a las exigencias académicas. El programa prevé la pasantía de universitarios, de estudiantes de nivel técnico, y para formación complementaria.
- **Desarrollo cultural y educacional:** Preocupada en valorizar y rescatar la cultura regional, la ITAIPU desarrolla actividades en conjunto con los municipios de su área de influencia, en Paraguay y Brasil, destacándose la preocupación por la educación y formación de los jóvenes.

COMUNIDAD

La ITAIPU desarrolla diversos programas con la misión de implementar acciones para concientizar a sus empleados, dependientes y la comunidad en general de la importancia de la mejora continua de la calidad de vida, incentivando la creatividad, la convivencia familiar, el deporte y la ciudadanía.

CR.

Handwritten signatures and initials.



- **"Brincando com o vento":** El programa "Brinque com o vento, não brinque com as drogas" envuelve a escuelas de la red municipal y particulares y ya contó, hasta el 2002, con la participación de 7.000 personas.
- **Feria de calidad de vida:** Tiene por objetivo proporcionar informaciones que puedan reflejar sobre la calidad de vida de la comunidad en general, bien como, dar oportunidad a las Entidades y órganos de Municipios a presentar sus acciones de valoración de la salud. Algunas de las actividades efectuadas fueron: tai-chi-chuan, taller de ecología y arte, reciclaje de basura, musicoterapia, acupuntura, caminata saludable, varal de la salud, shows y stands interactivos. Hasta el año 2002 esas actividades envolvieron alrededor de 4.500 personas.
- **Dependencia química:** Este programa de prevención y combate al consumo de drogas y de la dependencia química, ofrece tratamiento a los empleados que presentan el problema y orientación a sus familiares. En el año 2002, el tratamiento fue ofrecido a 50 empleados, que incluyó orientación a varias familias.
- **Antitabaquismo:** Busca sensibilizar a los empleados fumadores para la cuestión de la salud, e incentiva los cambios de aptitud, contribuyendo a una mejor calidad de vida. Este proyecto ofrece programas de tratamiento, reduciendo costos por enfermedades y asistencia médica, en el 2002, atendió 51 personas.
- **Presupuesto familiar:** Proporciona a los empleados y familiares una mejor planificación del presupuesto familiar, por medio de instrumentos y alternativas de valorización del salario. Los empleados que necesitan de apoyo son asistidos con orientación o intervención. En el 2002 fue realizado un "workshop" abierto a la comunidad en general, que contó con la participación de 1.226 personas.
- **Grupos de afinidad contra el cáncer y la diabetes:** Ofrece informaciones y subsidios sobre la enfermedad, contribuyendo para la disminución de los comportamientos de riesgo y para la consecuente prevención. Favorece el enfrentamiento de la situación-problema mediante el apoyo y solidaridad entre colegas de trabajo y familiares. En el 2002 fueron efectuados seminarios abiertos a la comunidad con la participación de 840 personas, exposición de Entidades que realizan trabajos relacionados al cáncer, presentación de sus actividades, mesa redonda abierta a la comunidad con el tema "Como Prevenir y Enfrentar el Cáncer", con la participación de 400 personas, y "workshop" con 250 participantes.
- **Trabajando con salud:** El Programa de Gimnasia Laboral busca desarrollar la conciencia de la importancia del organismo y de la postura, facilitando el buen relacionamiento hombre/trabajo, con vistas al equilibrio biopsicosocial. Actualmente participan 350 empleados.
- **Revivir a la comunidad:** Tiene por objetivo prevenir el consumo de drogas psicoactivas en las Villas Residenciales de ITAIPU, ocupando el tiempo libre de los jóvenes en talleres que desarrollan actividades deportivas, cultura y recreación. Cuenta con la participación de 160 adolescentes y pre-adolescentes.

er

Out leg A



- **Otros programas de cursos:** La ITAIPU promueve también otros cursos para empleados y dependientes, entre los que se destacan los siguientes:
 - Artes Plásticas: Pintura al óleo, pintura en yeso, pintura decorativa en pared, etc.
 - Artes manuales: ñandutí, ao' poí, crochet.
 - Nutrición: Cocina vegetariana y comida natural.
 - Orientación: Vocacional y de relaciones humanas para jóvenes.
 - En el 2002 fue realizado un curso de "Gestión Eficaz de un Municipio", que contó con la participación de intendentes y concejales de los municipios del área de influencia de la Central Hidroeléctrica de ITAIPU.
- **Hospital Ministro Costa Cavalcanti:** Construido para atender a los empleados de la ITAIPU BINACIONAL, a los contratistas, y sus dependientes, involucrados en la construcción de la Central Hidroeléctrica, el Hospital Ministro Costa Cavalcanti, a partir del final de 1994, con la creación de la Fundación de Salud Itaguapy, responsable por la operación y administración del hospital, extendió la atención a la comunidad de Foz de Yguazú y a la región. A través de convenio entre la Entidad y la Fundación Itaguapy, el área construida del hospital paso de 11.000 m² a 15.000 m². Por iniciativa del Directorio de ITAIPU, fueron disponibilizadas 47 camas para la atención por el Sistema Unico de Salud (SUS), siendo 41 para internación y 6 para Unidad de Terapia Intensiva - UTI. Para dar mayor confort a sus pacientes, el hospital construyó una casa de apoyo al paciente en tratamiento del cáncer, con 40 camas. Hasta el 2002 el Hospital ya prestó atención a aproximadamente 19.364 personas, por el SUS.
- **Hospital del Area 2:** Construido con la misma finalidad del Hospital Ministro Costa Cavalcanti, el Hospital Area 2 – Paraguay, pasó a ser administrado, desde julio del año 1997, por la Fundación Tesai, que contempla en su estatuto la atención a la comunidad del Alto Paraná. Actualmente el Hospital cuenta con 53 habitaciones de atención, con un total de 80 camas, una Unidad de Terapia Intensiva - UTI, además cuenta con un total de 66 consultorios, para atender las distintas especialidades médicas. En el año 2002 fueron atendidos aproximadamente 45.037 pacientes. El Hospital mantiene un proyecto de atención médica a la comunidad de escasos recursos.
- **Salud de la comunidad:** Durante el año 2002, la Entidad se preocupó en mejorar la atención de la población que reside en las márgenes del embalse, a ese efecto en conjunto con los municipios amplió la red de atención médica e invirtió en infraestructura sanitaria de la región.
- **Relacionamiento regional:** La ITAIPU mantiene programas de ayuda a las comunidades del área de influencia del embalse, consistentes en la construcción de centros educativos, centros de salud, obras viales, pozos y tanques de agua, mantenimiento de sistema de agua tratada y de desagües.

ez

out leg

A



MEDIO AMBIENTE

Para ITAIPU los cuidados del medio ambiente son esenciales, por lo tanto la Entidad promueve la educación ambiental de los adultos y niños en toda el área que abarca el embalse, mantiene refugios biológicos para preservar la flora nativa, posibilitar la reforestación del bosque y la recuperación de la fauna de la región, incentiva las prácticas ecológicamente correctas en la agricultura, en la pesca y hasta en las actividades de recreación y da énfasis especial en la preservación de la salud de los vecinos al lago de la Central Hidroeléctrica de Itaipú.

- **Gestión de residuos:** La ITAIPU mantiene uno de los más modernos y económicos programas de gestión de residuos y reciclaje de basuras. Los materiales potencialmente reciclables son aprovechados y vendidos a través de licitaciones, y los productos químicos o tóxicos, como el aceite askarel, las lámparas fluorescentes, cartuchos de tintas para impresoras y otros residuos no reciclables, son adecuadamente destinadas, conforme a las acciones previstas en el programa.
- **Conciencia ambiental en la cultura corporativa:** La Educación Ambiental del Programa de Gerenciamiento de Residuos y del "Va y Viene" busca despertar la conscientización de los empleados sobre la importancia de separar el material reciclable de la basura común, lección que la mayoría aplicó, también, en su casa.
- **Ciudadanía en la educación ambiental:** El amplio Proyecto de Educación Ambiental para el desarrollo sustentable del área de influencia de la ITAIPU, envuelve a centros educativos y a la comunidad en general, promueve la conscientización ambiental y la educación profesional, con miras a rescatar la relación histórica y de ciudadanía entre la ITAIPU y la comunidad.
- **Omnibus educativo:** Equipados con terminales de computador, retroproyector, videocassetera y otros recursos didáctico-pedagógicos, la "Línea Ecológica, Educación Ambiental y Tecnología Rural" atenderá a toda la comunidad de los municipios de la región del lago de ITAIPU, con la intención de movilizar, sensibilizar e integrar dicha región, para un compromiso con la educación y las prácticas sustentables.
- **Ecomuseo:** Inaugurado en 1987, como un museo diferente de los tradicionales y pionero en su género en América Latina, el Ecomuseo también, pasó por una amplia reformulación. El área que ocupa fue aumentada y su objetivo principal es el "hombre creando técnicas". En el nuevo circuito museográfico, dividido en módulos, los principales hechos relativos a la historia de la ITAIPU y de la región son contados de una forma contemporánea e interactiva, por medio de varios recursos, como escenarios, maquetas y tótem electrónicos, entre otras innovaciones.
- **Centro de investigación de animales silvestres de la ITAIPU – CIASI:** Además de cumplir con el objetivo de investigar el comportamiento de las especies nativas, son desarrolladas, también, tareas de educación ambiental, que se toman atractivos turísticos y que reciben a millares de visitantes todos los años.

OK

Org *cy* *J*



- **Refugio Bela Vista:** Existente desde la década del 70, cuando apenas recibía animales rescatados en la operación de formación del Lago de ITAIPU y producía mudas para la reforestación, el Refugio Biológico Bela Vista paso por una revitalización transformándose en una verdadera vitrina de novedades que será instrumento de educación ambiental y atracción turística.
- **Laboratorio ambiental:** Realiza numerosos exámenes de muestras ambientales y biológicas, a fin de analizar bacterias y hongos responsables por el deterioro de materiales y estructuras, así como, agentes perjudiciales a la salud. El Laboratorio Ambiental de ITAIPU (LAI) tiene un programa de mantenimiento y control de la calidad del aire que permite detectar la existencia de microorganismo, como bacterias, hongos, protozoarios, que puedan perjudicar la salud del empleado, sirve de ejemplo para otros centros de investigación. El LAI es el único de su género, en la zona, que realiza investigación en legionela, una bacteria que puede provocar graves problemas de infección respiratoria, pudiendo causar la misma muerte del paciente.
- **Sistema meteorológico:** La ITAIPU dispone de seis estaciones meteorológicas distribuidas en el área de influencia, que provee de informaciones para aprovechar mejor los recursos naturales, y alertar a la comunidad que vive en las márgenes del río Paraná sobre las alteraciones que puedan ocurrir.
- **Preservación del agua:** La ITAIPU mantiene un programa de manejo de cuencas hidrográficas, cuyo objetivo es disminuir la entrada de sedimentos y productos químicos en su embalse. El trabajo incluye las actividades de conservación de suelo, adecuación de caminos, mantenimiento de abastecedores comunitarios, reciclaje de embalajes de agrotóxicos e incentivo a la práctica del cultivo directo, además del saneamiento rural.
- **Uso racional del Embalse:** La Central Hidroeléctrica de ITAIPU está entre las más avanzadas del mundo en el uso racional de su embalse para la producción de energía eléctrica. Siendo la mayor hidroeléctrica del mundo, su embalse es apenas el séptimo en tamaño entre las centrales hidroeléctricas brasileñas, esa paradoja muestra la forma racional como se consigue aprovechar el potencial hídrico del Río Paraná, inundando un área relativamente pequeña en comparación con el volumen de energía producido.
- **Agua como fuente de vida y energía:** Para ITAIPU el agua no solo es materia prima para generación de energía eléctrica, es tan esencial para el funcionamiento de la hidroeléctrica como para la preservación del ecosistema regional. La preocupación por la calidad del agua es tanta que hace que la Entidad mantenga un programa permanente de monitoreo del Río Paraná y sus afluentes.
- **Uso eficiente de la energía eléctrica:** En atención al Programa Anual de Conservación de Energía – PACE, está siendo realizado en conjunto con las comunidades de los municipios linderos paraguayos, una campaña de clarificación sobre el uso racional y eficaz de la energía eléctrica.

CR

Out
by
A



- **Vigilancia epidemiológica:** Preocupada por la existencia del dengue en la región, la ITAIPU realizó numerosas actividades para el control del mosquito "*Aedes Aegypti*", como limpieza en los conjuntos habitacionales, desarrollo de acciones de orientación y concientización ambiental, distribución de material educativo, eliminación de focos criaderos de vectores y recolección de basuras de las áreas verdes. En el Paraguay el convenio firmado con el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social fortalece la orientación y vigilancia epidemiológica de la región.
- **Erosión Costera y Sedimentación:** Con tecnología moderna están siendo realizadas las mediciones de las descargas sólidas en los principales afluentes de la cuenca del Río Paraná, levantamientos batimétricos para la evaluación de los depósitos formados en el embalse y aplicación de procedimientos para detectar las áreas más productora de sedimentos. Otra preocupación de la ITAIPU es conocer el avance de la erosión causada por los embates de las olas en las márgenes del embalse, para lo cual es efectuado monitoreo en varios puntos en la ribera del lago.
- **Expansión de la actividad pesquera:** Para acompañar la pesca profesional en el embalse, la ITAIPU viene realizando el acompañamiento de la actividad pesquera a través de datos recogidos por los propios pescadores. De la misma forma, el área de Medio Ambiente de la Entidad, efectúa estudios para desarrollar alternativas de cultivo de peces nativos del Río Paraná.
- **El canal para el desove:** El canal permitirá a los peces el acceso a las áreas de procreación aguas arriba de la Central Hidroeléctrica, en el período de desove, contribuyendo así a la conservación de la biodiversidad. A través de investigaciones fue posible evaluar la dispersión de las especies, conocer el ciclo migratorio y auxiliar en la implementación de medidas de reducción de impactos ambientales.
- **Rescate de peces:** El trabajo de preservación ambiental de ITAIPU incluye retirar los peces del interior de los conductos que llevan el agua a las turbinas, cuando las máquinas paran para mantenimiento.
- **Estación de piscicultura:** En esta estación son realizadas la reproducción artificial de especies nativas de peces, con el propósito de aumentar la población de esas especies, favoreciendo, además, a las comunidades pesqueras de la región.
- **Reforestación:** La ITAIPU plantó en las márgenes de su embalse en los últimos 19 años, el equivalente al 60% de una floresta del tamaño del Parque Nacional del Yguazú. Fueron más de 20 millones de mudas asentadas en 100 mil ha., es el mayor programa de reforestación del mundo realizado por una hidroeléctrica. Actualmente, 96% de la Faja de Protección del Embalse de ITAIPU está reforestada. Ese mismo índice de reconstitución del bosque fue alcanzado en las áreas de los refugios biológicos y de las áreas expropiadas para la implantación del complejo hidroeléctrico.
- **Producción de propias mudas:** De las 20 millones de mudas usadas por la ITAIPU, cerca de 14 millones fueron producidas, en una primera etapa, en los viveros forestales de la Entidad. En la actualidad, sigue desarrollándose un programa de producción de semillas de alta calidad y efectúa investigación con diversas especies de árboles.

12.

[Handwritten signatures]



- **Investigación para preservar animales silvestres:** La Hidroeléctrica Binacional es una de las principales y más respetadas instituciones de investigación y de protección de la fauna brasileña, con trabajos que contribuyen a garantizar la preservación de varias especies raras o amenazadas de extinción.
- **Reproducción en cautiverio:** El trabajo de reproducción en cautiverio de pequeños felinos en el Refugio de Bela Vista es uno de los más respetados del Brasil. Además de contribuir para mejorar el desempeño reproductivo de las especies mantenidas en cautiverio en ITAIPU, la investigación también provee de datos importantes, que pueden ser usados en la aplicación de biotécnicas de reproducción de animales, por medio de inseminación artificial y transferencia de embriones.
- **Corredor de biodiversidad:** La Entidad es una de las principales participantes del proyecto del Corredor de la Biodiversidad Santa María, que unirá la Faja de Protección del Lago de ITAIPU al Parque Nacional de Yguazú, garantizando una mejor calidad genética de los árboles y de los animales silvestres de la región.
- **Comunidad indígena:** El proyecto de producción agrícola para las comunidades indígenas de la región, con el apoyo de la ITAIPU, tiene como resultados la preparación y el cultivo de más de 100 ha. de granos y árboles frutales. Se destaca, también, los trabajos de producción apícola y el criadero de animales silvestres, que la comunidad indígena está desarrollando con orientación de técnicos, además de la construcción de un puesto de salud y de una escuela.

12.

Onz leg 7



ITAIPU BINACIONAL

BALANCE SOCIAL

Cuadro I

PARA LOS AÑOS FINALIZADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

(En dólares de los Estados Unidos de América - US\$ Mil)

NO AUDITADO

1) Base de Cálculo		2002		2001	
				RECLASIFICADO	
Ingreso Neto (IN)		2.529.556		2.498.165	
Resultado Operacional (RO) incluye Resultado Financiero		860.490		293.736	
Planilla de haberes bruta (PHB) (1)		138.319		165.873	

2) Indicadores Sociales Internos		Valor	% Sobre PHB	% Sobre IN	Valor	% Sobre PHB	% Sobre IN
Alimentación		3.883	2,807	0,154	4.670	2,815	0,187
Cargas Sociales Compulsorias		14.971	10,824	0,592	26.890	16,211	1,076
Jubilación Privada		14.206	10,270	0,562	15.900	9,586	0,636
Salud		10.754	7,775	0,425	11.452	6,904	0,458
Seguridad y Medicina en el Trabajo		593	0,429	0,023	1.180	0,711	0,047
Educación		3.117	2,253	0,123	3.527	2,126	0,141
Capacitación y Desarrollo Profesional		1.070	0,774	0,042	1.025	0,618	0,041
Guardería y Auxilio de Guardería		75	0,054	0,003	164	0,099	0,007
Otros Beneficios (2)		9.970	7,208	0,394	10.014	6,037	0,401
Total - Indicadores Sociales Internos		58.639	42,394	2,318	74.822	45,108	2,995

3) Indicadores Sociales Externos		Valor	% Sobre RO	% Sobre IN	Valor	% Sobre RO	% Sobre IN
Cultura		208	0,024	0,008	507	0,173	0,020
Salud y Saneamiento		1.507	0,175	0,060	1.667	0,568	0,067
Programa de Iniciación en el Trabajo		371	0,043	0,015	375	0,128	0,015
Entretenimiento		1.830	0,213	0,072	674	0,229	0,027
Otros		9.089	1,056	0,359	3.183	1,084	0,127
Total - Indicadores Sociales Externos		13.005	1,511	0,514	6.406	2,181	0,256

4) Indicadores Ambientales							
Relacionados con la operación de la empresa		3.133	0,364	0,124	1.510	0,514	0,060
En proyectos y/o proyectos externos		4.072	0,473	0,161	853	0,290	0,034
Total de las Inversiones en Medio Ambiente		7.205	0,837	0,285	2.363	0,804	0,095

5) Indicadores del Cuerpo Funcional							
Nº de empleados al final del período		3.207		3.243			
Nº de admisiones/dimisiones durante el período		(36)		(81)			
Nº de empleados con más de 45 años		1.543		1.348			
Nº de mujeres que trabajan en la empresa		479		493			
Nº de cargos de jefes ocupados por mujeres		26		28			
Nº de empleados portadores de deficiencia		16		12			

6) Informaciones Relevantes Relacionadas al Ejercicio de la Ciudadanía Empresarial		24		38			
Número de accidentes de trabajo							
Los proyectos sociales y ambientales desarrollados por la empresa fueron definidos:	() por la Dirección	(X) Dirección y Gerencias	() Todos los empleados	() por la Dirección	(X) Dirección y Gerencias	() Todos los empleados	
	() por la Dirección	() Dirección y Gerencias	(X) Todos los empleados	() por la Dirección	() Dirección y Gerencias	(X) Todos los empleados	
Los padrones de seguridad y salubridad en el ambiente de trabajo fueron definidos:	() por la Dirección	() Dirección y Gerencias	(X) Todos los empleados	() por la Dirección	() Dirección y Gerencias	(X) Todos los empleados	
	() por la Dirección	() Dirección y Gerencias	(X) Todos los empleados	() por la Dirección	() Dirección y Gerencias	(X) Todos los empleados	
La Jubilación Privada contempla:		() Dirección	() Dirección y Gerencias	() Dirección	() Dirección y Gerencias	(X) Todos los empleados	
La participación en las ganancias o resultados contempla:		() Dirección	() Dirección y Gerencias	() Dirección	() Dirección y Gerencias	(X) Todos los empleados	
En la selección de los proveedores, los mismos padrones éticos y de responsabilidad social y ambiental adoptados por la empresa:		() no son considerados	() son sugeridos	(X) son exigidos	() no son considerados	() son sugeridos	(X) son exigidos
En cuanto a la participación de los empleados en programas de trabajo voluntario, la empresa:		() no participa	() apoya	(X) organiza e incentiva	() no participa	() apoya	(X) organiza e incentiva

7) Otras Informaciones	
1	No incluye provisiones de vacaciones, cargas sociales e indemnizaciones.
2	Seguro de Vida Colectivo, Ayuda Habitacional, Transporte, Morada, etc.
3	Las informaciones están convertidas a las tasas de cambio del 31 de diciembre de 2002 y 2001.



ESTADOS CONTABLES AL

31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

VALOR AGREGADO Y FLUJO DE CAJA



DEMOSTRACIONES DEL VALOR AGREGADO

PARA LOS AÑOS FINALIZADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

(En dólares de los Estados Unidos de América - US\$ 1.00)

	2002	2001
INGRESOS		
Venta de Energía	2.437.430.520	2.437.430.520
Compensación por Cesión de Energía	57.448.601	60.734.201
Reembolso de Costos de Energía Adicional a la Garantizada	34.677.154	-
Resultado No Operacional	(3.358.195)	(10.212.705)
	2.526.198.080	2.487.952.016
 (-) Insumos Adquiridos de Terceros		
Materiales y Equipos	5.657.664	6.621.842
Servicios de Terceros	27.149.002	25.370.588
Otros Gastos Operacionales	43.498.419	14.343.325
	76.305.085	46.335.755
 VALOR AGREGADO A DISTRIBUIR	2.449.892.995	2.441.616.261
 (+) Valor Agregado Transferido		
Ingresos Financieros	33.197.584	30.233.497
 VALOR AGREGADO DISTRIBUIDO	2.483.090.579	2.471.849.758
Distribución del Valor Agregado		
Remuneración Empleados/Administradores		
Personal		
Salario Nominal	46.528.503	55.043.194
Adicionales	39.327.104	32.628.824
Beneficios a Empleados	16.123.953	21.483.154
Ayuda de Costo	5.456.907	7.127.755
Cargas Sociales	3.436.108	4.887.675
Previsión Privada	14.205.642	17.781.427
Indemnización Laboral	7.961.353	17.247.256
Mano de Obra Contratada	170.958	-
	133.210.528	156.199.285
Remuneración a los Gobiernos		
IPS/INSS/Otros	11.462.736	11.717.293
"Royalties"	289.843.002	306.836.657
"Royalties" - Energía Adicional a la Garantizada	27.344.005	-
Compensación por Cesión de Energía	57.448.601	60.734.201
Compensación por Cesión de Energía - Adicional a la Garantizada	5.229.764	-
Cargas Financieras sobre Remuneraciones	2.830.978	7.365.416
	394.159.086	386.653.567
Remuneración del Capital de Terceros		
Cargas de la Deuda	1.271.179.327	1.305.673.225
Variaciones Monetarias	(231.907.939)	282.176.964
Otros Gastos Financieros	4.741	1.779
	1.039.276.129	1.587.851.968
Remuneración del Capital Propio		
Utilidad de Capital	34.913.645	34.092.287
Cargas de Administración y Supervisión	22.295.616	23.529.307
Cargas de Adm. y Supervisión-Energía Adicional a la Garantizada	2.103.385	-
	59.312.646	57.621.594
 Ganancia (Pérdida) del Ejercicio	857.132.190	283.523.344
 VALOR AGREGADO DISTRIBUIDO	2.483.090.579	2.471.849.758

CR



ITAIPU BINACIONAL

Cuadro III

DEMOSTRACIONES DEL FLUJO DE CAJA
PARA LOS AÑOS FINALIZADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001
(En dólares de los Estados Unidos de América - US\$ 1,00)

	<u>2002</u>	<u>2001</u> Reclasificado
DE LAS ACTIVIDADES OPERACIONALES		
Resultado del ejercicio	857.132.190	283.523.344
Ajustes		
Baja del inmovilizado por venta	278.688	12.088.398
Reclasificación de inmovilizado para resultado	41.764.111	-
Reclasificación de obligaciones estimadas	29.569.021	-
Variaciones monetarias sobre préstamos y financiamientos	(232.103.932)	306.139.287
Provisiones Pasivas		
Cargas financieras capitalizables	151.716.186	496.177.326
Cargas financieras no capitalizables	1.124.067.292	811.762.547
Obligaciones estimadas	(90.098.496)	30.026.817
Ganancia ajustada	1.882.325.060	1.939.717.719
Variaciones en los Activos y Pasivos		
Variación en las cuentas a recibir-prestación de servicios	46.458.438	(34.574.688)
Variación en los almacenes	3.561.790	1.884.450
Variación en otros créditos	34.271.377	(34.868.936)
Variación de remuneración y resarcimiento	(70.554.291)	(106.547.754)
Variación en los proveedores y otros	28.590.197	5.663.797
Variación en salarios y obligaciones sociales	(2.165.699)	2.006.406
Flujo de caja operacional neto	1.922.486.872	1.773.280.994
DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIONES		
Adquisición de inmovilizado	(92.986.380)	(124.904.403)
Disponibilidades generadas por las actividades de inversiones	(92.986.380)	(124.904.403)
DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTOS		
Préstamos y financiamientos obtenidos	74.052.000	14.000.000
Amortización de préstamos y financiamientos	(557.212.144)	(839.247.412)
Pagos de intereses sobre préstamos y financiamientos	(1.237.017.338)	(814.388.385)
Disponibilidades generadas por las actividades de financiamientos	(1.720.177.482)	(1.639.635.797)
AUMENTO/DISMINUCIÓN EN LAS DISPONIBILIDADES	<u>109.323.010</u>	<u>8.740.794</u>
Disponibilidades en el inicio del período	17.795.962	9.055.168
Disponibilidades en el final del período	127.118.972	17.795.962

22.

on
ly
Q



ESTADOS CONTABLES AL

31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

PARECER DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

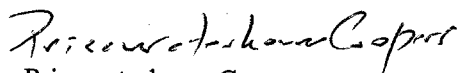
7 de febrero de 2003

A los Señores Directores de
ITAIPU Binacional

- 1 Hemos examinado el balance general de ITAIPU Binacional (Entidad binacional brasilera y paraguaya) al 31 de diciembre de 2002, las correspondientes demostraciones de las cuentas de resultados y los estados de orígenes y aplicaciones de recursos por el ejercicio terminado en esa fecha, expresados en dólares de los Estados Unidos de América, elaborados bajo la responsabilidad de su administración. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre los estados contables.
- 2 Nuestro examen fue realizado de acuerdo con las normas de auditoria aplicables en Brasil y Paraguay, que requieren que los exámenes sean realizados con el objeto de comprobar la adecuada presentación de los estados contables en todos sus aspectos relevantes. Por lo tanto, nuestro examen comprendió, entre otros procedimientos: (a) la planificación de los trabajos considerando la relevancia de los saldos, el volumen de las transacciones y los sistemas contables y de control interno de la entidad, (b) la verificación, en base a pruebas, de las evidencias y los registros que soportan los valores y las informaciones contables divulgadas y (c) la evaluación de las normas y estimaciones contables mas representativas adoptadas por la administración de la entidad, así como la presentación de los estados contables tomados en su conjunto.
- 3 En nuestra opinión, los mencionados estados contables presentan razonablemente, en todos los aspectos relevantes, la situación patrimonial y financiera de ITAIPU Binacional al 31 de diciembre de 2002, los resultados de sus operaciones y los orígenes y aplicación de recursos por el ejercicio finalizado en esa fecha, de acuerdo con las disposiciones específicas del Tratado del 26 de abril de 1973, citadas en nota 2 a los estados contables y consustanciadas en el plan de cuentas y normas de elaboración de los registros contables, aprobado por el Consejo de Administración de ITAIPU Binacional. Estas normas contables difieren, en algunos aspectos relevantes, con prácticas contables generalmente aceptadas en Brasil y Paraguay, conforme a lo descrito en la nota 2 (i) a (iv) a estos estados contables.

- 4 Nuestro examen fue realizado con el objetivo de emitir nuestra opinión sobre los estados contables mencionados en el primer párrafo, tomados en su conjunto. Las informaciones complementarias relativas al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2002, contenidas en los cuadros II, III y IV y Anexo I, referentes a los estados de flujo de caja y a las cuentas de explotación y valor agregado, son presentadas para proporcionar información complementaria sobre la entidad y no son requeridas como parte integrante de los estados contables básicos. Estos estados fueron examinados de acuerdo con los procedimientos de auditoria descritos en el segundo párrafo y, en nuestra opinión, están adecuadamente presentados en todos sus aspectos relevantes, con relación a los estados contables tomados en su conjunto.
- 5 El examen de los estados contables y las informaciones complementarias del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2001, presentada con fines comparativos, fue realizado bajo la responsabilidad de otros auditores independientes, quienes en fecha 8 de febrero de 2002 emitieron su opinión sin salvedades.

Curitiba, Brasil



PricewaterhouseCoopers
Auditores Independientes
CRC 2SP000160/O-5 "F" PR



Pedro Ozires Predeus
Socio

Contador CRC 1SP061331/O-3 "S" PR



Carlos Alexandre Peres
Director
Contador CRC 1SP198156/O-7 "S" PR

Asunción, Paraguay

PricewaterhouseCoopers
Consejo Profesional del Colegio de
Contadores del Paraguay - Registro de
firmas profesionales N° F-20



E. Rubén Taboada
Socio

Consejo Profesional del Colegio de
Contadores del Paraguay - Matrícula
Contador Público N° C-76



ITAIPU
BINACIONAL

ESTADOS CONTABLES

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001



ITAIPU BINACIONAL

BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

(En dólares de los Estados Unidos de América - US\$ 1,00)

	<u>A C T I V O</u>	
	2002	2001
		Reclasificado
CIRCULANTE		
Disponible	127.118.972	17.795.962
Cuentas a recibir - Contratos de prestación de servicios	533.461.578	587.432.475
Cuentas a recibir - Diversos	4.118.642	3.709.876
Obligaciones y préstamos a recibir	672.158	34.486.733
Almacenes	9.024.580	12.586.370
	674.395.930	656.011.416
 REALIZABLE A LARGO PLAZO		
Cuentas a recibir - Contratos de prestación de servicios	128.340.661	120.828.202
Cuentas a recibir - Diversos	10.003.215	16.377.031
Obligaciones y préstamos a recibir	76.280.024	70.771.776
	214.623.900	207.977.009
 RESULTADOS A COMPENSAR		
De ejercicios anteriores	1.417.492.966	1.701.016.310
Del ejercicio corriente	(857.132.190)	(283.523.344)
	560.360.776	1.417.492.966
 PERMANENTE		
Inmovilizado		
Bienes e instalaciones en servicio	17.023.569.759	16.852.715.625
Obras y servicios en ejecución	541.219.922	690.699.496
	17.564.789.681	17.543.415.121
	19.014.170.287	19.824.896.512

Las notas explicativas anexas son parte integrante de estos estados contables

13

[Handwritten signature]



ITAIPU BINACIONAL

BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

(En dólares de los Estados Unidos de América - US\$ 1,00)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
		<u>Reclasificado</u>
CIRCULANTE		
Préstamos y financiamientos	409.083.860	598.764.596
Remuneraciones y resarcimientos	200.938.061	427.209.219
Contratistas, proveedores y otros	29.493.089	22.351.463
Obligaciones estimadas	21.409.772	-
Salarios y obligaciones sociales	19.399.135	21.564.834
Retenciones contractuales en garantía	519.951	481.152
	<u>680.843.868</u>	<u>1.070.371.264</u>
 EXIGIBLE A LARGO PLAZO		
Préstamos y financiamientos	18.051.383.450	18.382.483.783
Obligaciones estimadas	181.942.969	272.041.465
	<u>18.233.326.419</u>	<u>18.654.525.248</u>
 PATRIMONIO NETO		
Capital		
Administración Nacional de Electricidad - ANDE	50.000.000	50.000.000
Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - ELETROBRAS	50.000.000	50.000.000
	<u>100.000.000</u>	<u>100.000.000</u>
	<u>19.014.170.287</u>	<u>19.824.896.512</u>

Las notas explicativas anexas son parte integrante de estos estados contables

12.

Ante *Uy* *2*



ITAIPO BINACIONAL

DEMOSTRACIONES DE LAS CUENTAS DE RESULTADOS

PARA LOS AÑOS FINALIZADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

(En dólares de los Estados Unidos de América - US\$ 1,00)

	2002	2001
INGRESOS OPERACIONALES		
Suministro de energía		
Administración Nacional de Electricidad - ANDE	161.184.800	151.412.030
Empresa Transmissora de Energia Elétrica do Sul do Brasil S. A. - ELETROSUL	438.117.610	440.019.440
FURNAS Centrais Elétricas S.A.	1.838.128.110	1.845.999.050
Total de suministro de energía	2.437.430.520	2.437.430.520
Compensación por cesión de energía		
Empresa Transmissora de Energia Elétrica do Sul do Brasil S. A. - ELETROSUL	11.057.707	11.686.032
FURNAS Centrais Elétricas S.A.	46.390.894	49.048.169
Total de la compensación por cesión de energía	57.448.601	60.734.201
Reembolso de costos de energía adicional a la garantizada		
Administración Nacional de Electricidad - ANDE	2.077.516	-
Centrais Eletricas Brasileiras S.A. - ELETROBRAS	32.599.638	-
Total del reembolso de costos de energía adicional a la garantizada	34.677.154	-
Total de los ingresos operacionales	2.529.556.275	2.498.164.721
GASTOS OPERACIONALES		
Remuneraciones y resarcimientos		
Royalties	289.843.002	306.836.657
Royalties - energía adicional a la garantizada	27.344.005	-
Resarcimiento de cargas de administración y supervisión	22.295.616	23.529.307
Resarcimiento cargas adm. Superv.-energía adicional a la garantizada	2.103.385	-
Utilidad de capital	34.913.645	34.092.287
Compensación por cesión de energía	57.448.601	60.734.201
Compensación por cesión de energía- adicional a la garantizada	5.229.764	-
	439.178.018	425.192.452
Otros gastos		
Personal	144.673.264	167.916.578
Materiales y equipos	5.657.664	6.621.842
Servicios de terceros	27.149.002	25.370.588
Otros gastos operacionales	43.498.419	14.343.325
	220.978.349	214.252.333
Total de los gastos operacionales	660.156.367	639.444.785
RESULTADO DEL SERVICIO	1.869.399.908	1.858.719.936
INGRESOS FINANCIEROS		
Renta de aplicaciones financieras	11.938.257	11.853.868
Cargas moratorias en facturas de energía	5.761.267	7.027.907
Otros ingresos financieros	15.498.060	11.351.722
Total de los ingresos financieros	33.197.584	30.233.497
GASTOS FINANCIEROS		
Cargas de la deuda	1.271.179.327	1.305.673.225
Cargas capitalizables	147.112.035	493.910.679
Cargas no capitalizables	1.124.067.292	811.762.546
Variaciones monetarias	(231.907.939)	282.176.964
Cargas sobre remuneraciones y resarcimientos	2.830.978	7.365.416
Otros gastos financieros	4.741	1.779
Total de los gastos financieros	1.042.107.107	1.595.217.384
RESULTADO FINANCIERO	(1.008.909.523)	(1.564.983.887)
RESULTADO OPERACIONAL	860.490.385	293.736.049
INGRESOS (GASTOS) NO OPERACIONALES		
Ingresos diversos	679.784	2.138.350
Gastos diversos	(4.037.979)	(12.351.055)
Total resultado no operacional	(3.358.195)	(10.212.705)
RESULTADO DEL EJERCICIO	857.132.190	283.523.344

Las notas explicativas anexas son parte integrante de estos estados contables.

18

017 143



ITAIPU BINACIONAL

ESTADOS DE ORIGENES Y APLICACIONES DE RECURSOS

PARA LOS AÑOS FINALIZADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

(En dólares de los Estados Unidos de América - US\$ 1.00)

	2002	2001
ORIGENES DE LOS RECURSOS		Reclasificado
De las operaciones:		
Resultado del ejercicio	857.132.190	283.523.344
Gastos que no afectan al capital circulante líquido:		
Variaciones monetarias de largo plazo	(246.460.713)	319.716.547
De préstamos y financiamientos	(214.713.134)	319.716.547
De obligaciones estimadas	(31.747.579)	-
Ajuste de inmovilizados	71.611.820	12.088.398
Bajas por ventas	278.688	12.088.398
Reclasificación para resultado	41.764.111	-
Reclasificación de obligaciones estimadas	29.569.021	-
Provisiones no exigible a largo plazo	-	40.454.124
	<u>682.283.297</u>	<u>655.782.413</u>
De Terceros:		
Préstamos y Financiamientos		
Recursos recibidos	74.052.000	14.000.000
Cargas incorporadas	151.716.186	489.875.565
	<u>225.768.186</u>	<u>503.875.565</u>
Total de los Orígenes	<u>908.051.483</u>	<u>1.159.657.978</u>
APLICACIONES DE LOS RECURSOS		
Inversiones en el inmovilizado	92.986.380	124.904.403
Reducción del exigible a largo plazo	138.410.015	10.427.307
Obligaciones estimadas	29.569.021	10.427.307
Préstamos y financiamientos	108.840.994	-
Aumento del realizable a largo plazo	6.646.892	123.477.752
	<u>238.043.287</u>	<u>258.809.462</u>
Transferencias de largo para corto plazo:		
Préstamos y financiamientos	233.314.390	644.853.086
Obligaciones estimadas	28.781.896	-
	<u>262.096.286</u>	<u>644.853.086</u>
Total de las Aplicaciones	<u>500.139.573</u>	<u>903.662.548</u>
Aumento del capital circulante neto	<u>407.911.910</u>	<u>255.995.430</u>
VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE		
Capital circulante final		
Activo	674.395.930	656.011.416
Pasivo	(680.843.868)	(1.070.371.264)
	<u>(6.447.938)</u>	<u>(414.359.848)</u>
Menos - Capital circulante inicial	<u>(414.359.848)</u>	<u>(670.355.278)</u>
Aumento del capital circulante neto	<u>407.911.910</u>	<u>255.995.430</u>

Las notas explicativas anexas son parte integrante de estos estados contables.

CR

Ante Uy



ITAIPU BINACIONAL

NOTAS EXPLICATIVAS A LOS ESTADOS CONTABLES

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

(Valores expresados en dólares de los Estados Unidos de América)

1. LA ENTIDAD

La ITAIPU es una Entidad Binacional, creada por el Tratado firmado el 26 de abril de 1973, entre la República del Paraguay (PY) y la República Federativa del Brasil (BR), aquí también referidas como Altas Partes Contratantes, siendo su capital social perteneciente en partes iguales a la Administración Nacional de Electricidad - ANDE y a la Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - ELETROBRAS, con igualdad de derechos y obligaciones, aquí también referidas como Partes Contratantes.

La ITAIPU BINACIONAL tiene sus sedes localizadas en Asunción – Paraguay y en Brasilia - Brasil, teniendo amplia exención tributaria en ambos países, de acuerdo con el Tratado firmado.

Su objetivo es el aprovechamiento hidroeléctrico de los recursos hidráulicos del río Paraná, desde e inclusive el Salto del Guairá o Salto Grande de Sete Quedas hasta la boca del río Yguazú, pertenecientes en condominio a los dos países, mediante la construcción y la operación de una Central Hidroeléctrica, con 18 unidades generadoras instaladas, con capacidad total de 12,6 millones de KW.

La ITAIPU BINACIONAL inició formalmente sus actividades el 17 de mayo de 1974, y la Central Hidroeléctrica fue inaugurada oficialmente el día 25 de octubre de 1984, con la entrada en operación, en fase experimental, de 2 unidades generadoras. Desde mayo de 1991 sus 18 unidades están en operación.

El 13 de noviembre de 2000 fue firmado el contrato celebrado entre la ITAIPU BINACIONAL y las empresas integrantes del CEITAIPU - Consorcio Empresarial Itaipu, para la implantación de dos nuevas unidades generadoras denominadas 9A y 18A, en la modalidad Turnkey, cuyo valor es de US\$ 184,6 millones, excluidas las cargas capitalizables. Hasta el ejercicio 2002 fueron efectuados pagos anticipados, por eventos concluidos, a las empresas integrantes del consorcio, además de otras imputaciones, en un monto de US\$ 113,0 millones. Las dos nuevas unidades tienen previsión de entrada en operación para el 1º y 2º trimestres de 2004, y están siendo instaladas para disponer de 18 unidades generadoras en carácter permanente.

Los recursos financieros totales para esta inversión, previstos en US\$ 211 millones, incluyendo la capitalización de los intereses durante el período de la construcción, están asegurados por la ELETROBRAS, a través del contrato de financiamiento N° ECF 1628/97 y aditivo A/2002.

La ITAIPU es regida por las normas establecidas en el Tratado y en sus Anexos, más adelante mencionados, y tiene como órganos de administración un Consejo de Administración y un Directorio Ejecutivo, integrados por igual número de miembros de cada país.

12.



- Anexo "A" - Estatuto de la ITAIPU BINACIONAL.
- Anexo "B" - Descripción General de las Instalaciones destinadas a la Producción de Energía Eléctrica y de las Obras Auxiliares.
- Anexo "C" - Bases Financieras y de Prestación de los Servicios de Electricidad de la ITAIPU.

2. PRACTICAS CONTABLES

Para la contabilización de sus operaciones, la Entidad adopta los principios básicos de contabilidad generalmente aceptados en el Paraguay y en el Brasil y las disposiciones específicas establecidas en el Tratado, en sus Anexos, y en los demás actos oficiales. Las variaciones patrimoniales son registradas conforme al principio de ejercicio.

Las principales disposiciones, que difieren de las prácticas contables adoptadas en esos países son:

- (i) No es calculada la depreciación del Activo Inmovilizado, conforme citado en el ítem (b).
- (ii) Exposición de los resultados acumulados separados del patrimonio neto.
- (iii) No es provisionado el pasivo provenientes de obligaciones post-empleo de funcionarios, conforme se cita en el ítem "h".
- (iv) La remuneración sobre capital propio de los accionistas no lleva en consideración la realización de ganancias, siendo presentado como gasto operacional en el resultado.

Las principales prácticas contables para registro de las transacciones y de las operaciones económica-financieras están resumidas a seguir:

Moneda de Referencia para el Registro de las Transacciones

En la contabilización de las operaciones y en la presentación de los Estados Contables es adoptada, como referencia, la moneda de los Estados Unidos de América.

Las transacciones y operaciones económica-financieras, realizadas en las diversas monedas, tienen sus valores convertidos para el Dólar de los Estados Unidos de América, en base a las tasas de cierre de mercado, informadas por los Bancos Centrales del Paraguay y del Brasil, de acuerdo con los siguientes criterios:

- Inmovilizado y demás costos - a las tasas del día anterior a aquel en que los costos fueron incurridos.
- Capital - a las tasas en vigencia en las fechas de su integración.



- Préstamos y Financiamientos - actualizados en la moneda de origen de conformidad a los índices contractuales, y convertidos a la moneda de referencia por la tasa de cambio adoptada para el último día hábil de cada mes del año civil.
- Demás saldos de Activos y Pasivos - convertidos por las tasas adoptadas para el último día hábil de cada mes del año civil.

Las ganancias y pérdidas cambiarias provenientes de los criterios de conversión anteriormente descritos están constituidos sustancialmente por los valores de los ajustes cambiarios y de la variación monetaria de los saldos de la cuenta de Préstamos y Financiamientos. En el caso de los Contratos con la Eletrobras la corrección monetaria deriva de la aplicación del factor de ajuste que varía en función de la media de los índices de "Industrial Goods" y "Consumer Prices" publicados en la Revista "International Financial Statistics", y constituyen parte integrante de los ingresos y de los gastos financieros de la Entidad.

Los ingresos operacionales provenientes de los contratos de prestación de los servicios de electricidad son calculados y contabilizados en dólares de los Estados Unidos de América, y los valores de las facturas a ellas pertinentes son recibidos en guaraníes o reales, por la aplicación de las tasas vigentes en el día anterior al de la recepción.

Las utilidades de capital, los "royalties" y el resarcimiento de las cargas de administración y supervisión, así como, la compensación por cesión de energía, componentes de los gastos operacionales, son calculados y contabilizados en dólares de los Estados Unidos de América, y pagados en guaraníes o reales, utilizando las tasas vigentes en el día anterior al de su pago.

Los gastos operacionales, financieros y no operacionales, los ingresos financieros y no operacionales, son convertidos a las tasas del día anterior a la fecha en que son incurridos.

b) Permanente - Inmovilizado

- Bases de contabilización

Las aplicaciones en las obras, relativas a la adquisición, construcción, montaje e ingeniería, incluyendo gastos de administración general, cargas financieras incidentes sobre recursos de terceros y gastos pre-operacionales de movilización y de adiestramiento de personal durante el período de construcción y prorrateo de gastos de administración, son contabilizados conforme al principio de valuación al costo.

Los ingresos y las restituciones obtenidas en función de exenciones y beneficios fiscales, relacionados con las obras, fueron contabilizados durante el período de construcción como reducción del costo de obra. A partir del inicio de la operación de la Central Hidroeléctrica, fueron prorrateados entre costo de la obra e ingresos no operacionales, y a partir de la operación total pasaron a ser registrados como ingresos no operacionales.

La Entidad no calcula la depreciación de sus instalaciones, porque su ingreso se calcula en base a las cargas del pasivo, y no constituye un ítem del Costo del Servicio de Electricidad, conforme definido en el Anexo "C" del Tratado.



c) Ingresos Operacionales

Comprende los valores derivados de la prestación de los servicios de electricidad (en base a la potencia contratada) a las empresas ANDE, en el Paraguay y FURNAS y ELETROSUL, en el Brasil, en los términos de las cartas convenio y compromisos firmadas para tal fin, así como el reembolso de costos de energía adicional a la garantizada no vinculada a la potencia contratada, por las empresas ANDE, en el Paraguay, y ELETROBRAS, en el Brasil.

La compensación por cesión de energía, debitada a FURNAS y a ELETROSUL, es acreditada al Gobierno del Paraguay, en función de la cesión de parte de la energía que le corresponde.

d) Gastos Operacionales

Comprende los gastos operacionales, entendidos como tal los gastos de operación, de mantenimiento y de administración relativas a la explotación de la Central Hidroeléctrica, y las remuneraciones y resarcimientos a las Altas Partes Contratantes y a las Partes Contratantes como constan en el "Anexo C" del Tratado, reconocidos de acuerdo con el principio de ejercicio.

e) Ingresos Financieros

Comprende los ingresos provenientes de rendimientos de aplicaciones en instituciones bancarias y de la mora contractual cobrada por el atraso del pago de las facturas de los contratos de prestación de los servicios de electricidad, así como, los intereses derivados de la refinanciación de la deuda de la ANDE, referente a la prestación de los servicios de electricidad.

f) Gastos Financieros

Engloba las cargas financieras de los contratos de préstamos y financiamientos, los valores netos de los ajustes en función de las variaciones monetarias calculadas por la inflación de los Estados Unidos de América, así como en los casos contractualmente previstos, en guaraníes y reales, convertidos para la moneda del registro contable de las operaciones que es el dólar de los Estados Unidos de América, conforme descrito en el ítem "a", además de las cargas sobre remuneraciones y resarcimientos y de otros gastos financieros.

g) Ingresos (Gastos) No-Operacionales

Engloba los ingresos y gastos provenientes de la venta de chatarra, equipos inservibles, tasas de ocupación, venta de pliego de bases y condiciones, baja de bienes y equipos por desgaste, obsolescencia, siniestros, donaciones y otros similares, así como los gastos incurridos para la obtención de los mismos.

h) Sistema de Previsión Complementaria

La Entidad no aplica, la práctica contable de registro del pasivo proveniente de obligaciones actuariales relativas al derecho adquirido por el tiempo de servicio prestado, computado con base al principio de ejercicio, para las Entidades que tienen planes de beneficios post-empleo a sus empleados, de naturaleza médico y asistencial, por ser un costo irrelevante y por constituirse en un ítem del Costo del Servicio de Electricidad, solamente cuando es de efectiva realización, conforme definido en el Anexo "C" del Tratado.

CR

[Handwritten signatures]



En la Nota 22 están demostradas las posiciones patrimoniales de los Fondos de Jubilaciones y Pensiones, en el Paraguay y en el Brasil, patrocinadas por la Entidad, ajustadas en función de las contribuciones futuras (régimen de caja), conforme establecido por las prácticas contables específicas de las entidades de jubilación privada.

3. EFECTOS DE LA INFLACION SOBRE LOS ESTADOS CONTABLES

Las operaciones de la Entidad, realizadas en diversas monedas, principalmente en guaraníes y reales, son contabilizadas teniendo como referencia el dólar de los Estados Unidos de América. Los efectos de la variación en el poder adquisitivo del guaraní y del real están reflejados en los Estados Contables de acuerdo con los criterios contables descritos en la Nota 2(a), tomando en consideración la cotización de esas monedas con relación al dólar de los Estados Unidos de América en PARAGUAY y en el BRASIL. Los valores contabilizados en dólares de los Estados Unidos de América permanecen registrados al costo histórico no reflejándose las alteraciones que provengan de la variación en su poder adquisitivo.

Los Estados Contables del ejercicio reflejan las distorsiones causadas por la inflación, de acuerdo con los siguientes indicadores económicos del Paraguay y del Brasil:

(a) Indices de Inflación

		En porcentaje - %	
		2002	2001
Paraguay:			
Índice de Precios al Consumidor – IPC - Banco Central del Paraguay		14,65	8,38
Brasil:			
Índice de Precios al Consumidor Ampliado – IPCA Instituto Brasileño de Geografía y Estadística		12,53	7,67
Índice General de Precios – IGP, Fundación Getúlio Vargas		26,40	10,38
Estados Unidos de América:			
Media de los Indices de Industrial “Goods” y “Consumer Price’s”		(0,52)	1,97

(b) Tasas de Cambio por Dólar de los Estados Unidos de América

Al 31 de diciembre	Brasil		Paraguay	
	Tasas en Reales (R\$)	Variación Anual - %	Tasas en Guaraníes (Gs)	Variación Anual - %
1995	0,9725	13,1	1.990	3,1
1996	1,0394	6,8	2.126	6,8
1997	1,1164	7,4	2.400	12,9
1998	1,2087	8,3	2.843	18,5
1999	1,7890	48,0	3.330	17,1
2000	1,9554	9,3	3.555	6,7
2001	2,3204	18,7	4.660	31,1
2002	3,5333	52,3	7.200	54,5

22.

[Handwritten signatures and initials]



4. DISPONIBLE

Comprende, las disponibilidades bancarias y en caja mantenidas en Guaraníes y Reales, equivalentes en US\$:

	US\$	
	2002	2001
Caja de Servicio	2.263.766	2.558.682
Bancos, Cuenta Corriente	6.277.109	755.395
Aplicaciones Financieras	118.578.097	14.481.885
<u>Brasil</u>	<u>118.554.479</u>	<u>12.319.768</u>
<u>Caixa Econômica Federal</u>	<u>52.534.739</u>	<u>7.817.655</u>
FIF-Prático	157.620	3.268.428
CDB – Flex	52.377.119	4.549.227
<u>Banco do Brasil</u>	<u>66.019.740</u>	<u>4.502.112</u>
CDB-Pós DC	1.319.879	3.747.755
Corporate com “Swap”	64.673.988	754.357
BB-Fix Administración Tradicional.	25.873	-
<u>Paraguay</u>	<u>23.618</u>	<u>2.162.117</u>
<u>Banco do Brasil</u>	<u>16.998</u>	-
Ahorro	16.998	-
<u>Banco Nacional de Fomento</u>	<u>919</u>	-
Ahorro	919	-
<u>BBVA Bco. Bilbao Vizcaya Argentaria</u>	<u>5.701</u>	<u>214.715</u>
Ahorro	5.701	214.715
<u>ABN Amro Bank</u>	-	<u>1.947.402</u>
Ahorro	-	1.947.402
Total	127.118.972	17.795.962

5. CUENTAS A RECIBIR – CONTRATOS DE PRESTACION DE SERVICIOS

Incluye los valores provenientes de la prestación de servicios de electricidad, cuyas facturas son presentadas hasta el 5º día hábil del mes siguiente al del servicio, con vencimiento a los 50, 60 y 70 días después de la fecha de su presentación, emitidas en dólares de los Estados Unidos de América, realizándose el pago en guaraníes o reales, de acuerdo con las tasas de cambio vigentes en el día anterior al pago.

12.

Handwritten signatures and initials.

**Empresas y Entidades Compradoras:**

	US\$	
	2002	2001
Administración Nacional de Electricidad – ANDE	175.428.283	154.308.463
FURNAS – Centrais Elétricas S.A.	379.523.044	444.681.475
Centrais Elétricas Brasileiras S.A. – Eletrobrás	16.402.272	-
Empresa Transmissora de Energia Elétrica do Sul do Brasil S.A – ELETROSUL	90.448.640	109.270.739
Total	661.802.239	708.260.677
(-) Parcelas de Largo Plazo	128.340.661	120.828.202
Parcelas de Corto Plazo	533.461.578	587.432.475

El valor de las cuentas a recibir de largo plazo, se refiere a la renegociación de las facturas vencidas de la ANDE, relativas a los meses de enero de 1999 hasta febrero de 2001, que están siendo amortizadas en 240 cuotas, a partir de julio de 2002.

6. CUENTAS A RECIBIR – DIVERSOS

	US\$	
	2002	2001
Deudores Diversos	1.719.684	1.553.172
Adelantos al Personal	1.140.151	814.407
Adelantos a Proveedores	1.210.363	1.278.355
Depósitos Judiciales Laborales	10.003.215	16.377.031
Otros	48.444	63.942
Total	14.121.857	20.086.907
(-) Parcelas de Largo Plazo	10.003.215	16.377.031
Parcelas de Corto Plazo	4.118.642	3.709.876



7. OBLIGACIONES Y PRESTAMOS A RECIBIR

Comprende, básicamente, los valores de garantías, con vencimiento en abril de 2023, que constituyen derecho de la Entidad, en monto equivalente al principal de los bonos "Par-Bond" y "Discount-Bond", integrantes del acuerdo de reestructuración de la deuda externa brasileña, negociada por el Tesoro Nacional del Brasil a través del Contrato N° 80. Así como, el anticipo en el 2001, para el Tesoro Paraguayo de las parcelas de los "Royalties", provenientes del ajuste del dólar, a vencer de enero a agosto de 2002.

	US\$	
	2002	2001
"Royalties" – PY – Año 2001	-	25.000.000
"Royalties" – PY – Año 2000	-	9.164.563
Depósito en Garantía CT- 80	69.930.801	64.616.076
Impuestos a Recuperar	4.741.643	4.241.848
Otros	2.279.738	2.236.022
Total	76.952.182	105.258.509
(-) Parcelas de Largo Plazo	76.280.024	70.771.776
Parcelas de Corto Plazo	672.158	34.486.733

8. ALMACENES

Los valores relativos a los materiales clasificados originalmente en esa cuenta como "Reserva Técnica", que incluyen equipos y sus componentes, fueron reclasificados para el Activo Inmovilizado como "Materiales - Reserva Técnica", por ser de movimiento exclusivo del área Técnica, imprescindibles para agilizar y reducir el tiempo de las paradas obligatorias, para la realización de los mantenimientos preventivos y/o correctivos, y para que se encuentren permanentemente a disposición de la Entidad.

	US\$	
	2002	2001
Material en Depósito	7.245.131	7.520.493
Material a clasificar	5.326.027	5.065.877
(-)Provisión para desvalorización de stock	(3.546.578)	-
Total	9.024.580	12.586.370

12.

[Handwritten signatures and initials]



9. RESULTADO A COMPENSAR

Los valores acumulados configurados en el Activo, corresponden a los resultados negativos obtenidos en ejercicios anteriores, ocasionados principalmente por las cargas de préstamos y financiamientos que no tuvieran cobertura tarifaria en el período de 1985 a 1991, y que oneraron los resultados de aquellos ejercicios, ajustados por los resultados positivos obtenidos posterior a ese período.

10. PERMANENTE - INMOVILIZADO

Los Bienes e Instalaciones en Servicio representan los costos de construcción de la Central Hidroeléctrica, originalmente acumulados en Obras en Ejecución, que incluyen costos a distribuir, que equivalen al 97%, en función del levantamiento físico y contable, de las unidades patrimoniales:

	US\$	
	2002	2001
BIENES E INSTALACIONES EN SERVICIO:		
Instalaciones para producción	14.624.680.184	14.616.110.157
Instalaciones de transmisión	1.226.530.321	1.219.952.026
Otras instalaciones	1.172.359.254	1.016.653.442
Total de bienes e instalaciones en servicio	17.023.569.759	16.852.715.625
OBRAS Y SERVICIOS EN EJECUCIÓN:		
Instalaciones para producción	123.121.014	127.624.242
Infraestructura y obras de apoyo	125.141.016	175.215.103
Materiales – Reserva Técnica	39.619.507	39.556.130
Adelantos para unidades 9A y 18A	113.004.067	45.837.515
Obligaciones Estimadas	103.845.287	120.952.448
Otros Costos	36.888.331	181.514.058
Total de obras y servicios en ejecución	541.219.922	690.699.496
TOTAL INMOVILIZADO	17.564.789.681	17.543.415.121

En este ejercicio fueron inventariados e inmovilizados costos por valor de US\$ 171 millones, demostrados en los rubros de Instalaciones para producción, transmisión y otras instalaciones.

En Obras y Servicios en Ejecución, además de los costos de las unidades 9A y 18A, configurados como pagos anticipados, teniendo en cuenta su modalidad de contratación, incluye también los costos de proyectos constantes en el Programa de Conclusión de Obras - PCO y equipos patrimoniales muebles en proceso de levantamiento físico y contable.

Las obligaciones estimadas representan litigios comerciales, directamente relacionados al costo de la construcción de la Central Hidroeléctrica.



11. PRESTAMOS Y FINANCIAMIENTOS

Los préstamos y financiamientos en dólares de los Estados Unidos de América y otras monedas, conforme demostrado más abajo, se encuentran debidamente actualizados e incrementados con los intereses y demás cargas incidentes, con tasas, en su mayoría, variando de 4 a 12 por ciento anuales, de acuerdo con las condiciones contractuales.

La Centrais Elétricas Brasileiras S.A. – ELETROBRAS y el Tesoro Nacional Brasileño – TN firmaron, el 29 de diciembre de 1998, los contratos 423/TN, 424/TN y 425/TN, de cesión de parte de los créditos que aquella empresa poseía con esta Entidad.

Los intereses provenientes del contrato ECF – 1628/97 de la ELETROBRAS referentes a las unidades 9A y 18A, están siendo capitalizados hasta el 2004, iniciándose su amortización a partir de enero de 2005.

ITAIPIU BINACIONAL CUADRO DE LOS PRESTAMOS Y FINANCIAMIENTOS En dólares de los Estados Unidos de América - US\$ Mil

	Monedas	Tasas Interés	Líneas de Crédito		Deuda al 31 de diciembre			Período de Amortización		
			Total (en Mil)	Equivalente en US\$ Mil (1)	2002		2.001	Inicio	Término	Parcela
					Corto Plazo	Largo Plazo	(Reclasificado)			
I - CONTRATOS GARANTIZADOS POR LA										
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL										
Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - ELETROBRAS										
(Induye transferencia para el Tesoro)										
ECF - 1480/97 - Principal	US\$	4,1 y 7,5	16.225.001	16.225.001	277.996	16.995.399	17.201.687	1997	2023	Mensual
- Provisión de ajuste monetario	US\$		-	-	-	(155.040)	338.366			
ECF - 1627/97 - Principal	US\$	7,5	181.577	181.577	6.803	122.524	133.315	1998	2023	Mensual
- Provisión de ajuste monetario	US\$		-	-	-	(1.161)	2.622			
ECF - 1628/97 - Principal	US\$	7,5	190.100	190.100	-	114.139	34.893	2005	2023	Mensual
- Provisión de ajuste monetario	US\$		-	-	-	(588)	638			
Banco Nacional de Desenvolvimento										
Económico e Social - BNDES										
De 22.12.78	R\$	12,0	9.559	4.889	1.097	2.161	6.378	1990	2005	Mensual
De 04.09.81	R\$		426.445	218.086	37.711	74.297	219.279	1987	2005	Mensual
De 14.12.86	R\$		17.504	8.952	2.246	4.424	13.057	1991	2005	Mensual
De 14.12.86	R\$		5.140	2.629	391	769	2.270	1987	2005	Mensual
De 14.12.86	R\$		83	42	1	1	3	1988	2005	Mensual
De 10.12.87	R\$		21.267	10.876	1.011	1.990	5.876	1991	2005	Mensual
De 04.10.88	R\$		-	-	8.221	16.198	47.805	1992	2005	Mensual
TESORO NACIONAL DEL BRASIL										
Brasil Investment Bonds (BIBS)	US\$	5,0	-	-	450	3.741	4.571	1999	2013	Semestral
Reestructuración de la Deuda Externa (DMLP)	EUR	Nota 2A	-	-	36.453	733.314	795.261	1997	2023	Semestral
Renegociación Club de Paris (Fases III y IV)	CHF	Nota 2B	-	-	36.704	139.215	175.228	1995	2006	Semestral
Total sin Provisión de ajuste monetario					408.084	18.208.172	18.639.623			
Total de la Provisión de ajuste monetario					-	(156.789)	341.626			
Total de los Préstamos y Financiamientos					408.084	18.051.383	18.981.249			

(1) A la tasa vigente al 31 de diciembre de 2002

(2) Tasas de intereses
A) Libor semestral 6,0 y 8,0
B) 8,49; 8,15 y 6,625

(3) Abreviaturas:
R\$ - Reales
US\$ - Dólares de los Estados Unidos de América
EUR - Euro
CHF - Franco Suizo



El cronograma de pago de los préstamos y financiamientos de largo plazo a la ELETROBRAS, TESORO NACIONAL y demás instituciones financieras, prevé las siguientes amortizaciones anuales:

<u>Ejercicio</u>	<u>Valores en US\$</u>
2004	505.899.519
2005	566.301.592
2006	679.629.475
2007	565.458.036
2008	603.882.993
2009	642.839.204
2010	684.158.049
2011	729.586.393
2012	775.770.398
2013	825.009.584
2014	877.269.853
2015	933.134.873
2016	996.375.065
2017	1.064.042.463
2018	1.136.046.827
2019	1.213.531.505
2020	1.296.277.726
2021	1.385.290.639
2022	1.480.513.052
2023	1.090.366.204
Total	<u>18.051.383.450</u>

Handwritten signature and initials.



12. REMUNERACIONES Y RESARCIMIENTOS

Comprende los compromisos debidos a los Gobiernos de Paraguay y de Brasil, así como a la ANDE y a la ELETROBRAS:

	US\$					
	2002			2001		
				RECLASIFICADO		
	Brasil	Paraguay	Total	Brasil	Paraguay	Total
"Royalties"						
Principal	18.153.042	18.153.042	36.306.084	16.647.341	16.647.341	33.294.682
Provisión ajuste del dólar- 2002	51.296.779	39.296.779	90.593.558	-	-	-
Provisión ajuste del dólar- 2001	8.237.806	-	8.237.806	49.645.952	49.645.952	99.291.904
Provisión ajuste del dólar- 2000	-	-	-	9.164.565	9.164.565	18.329.130
Provisión ajuste del dólar- 1996	-	-	-	34.115.360	-	34.115.360
Provisión ajuste del dólar- 1995	-	-	-	873.565	-	873.565
Intereses sobre diferido	79.643	79.643	159.286	705.465	705.465	1.410.930
Cargas por mora	-	-	-	19.408.338	-	19.408.338
"Royalties" Refinanciados	-	-	-	155.716.867	-	155.716.867
Subtotal	77.767.270	57.529.464	135.296.734	286.277.453	76.163.323	362.440.776
Compensación por cesión de energía						
Principal	-	7.184.694	7.184.694	-	6.483.082	6.483.082
Provisión ajuste del dólar -2002	-	20.273.252	20.273.252	-	-	-
Provisión ajuste del dólar- 2001	-	3.261.414	3.261.414	-	19.655.277	19.655.277
Provisión ajuste del dólar- 2000	-	-	-	-	3.724.751	3.724.751
Intereses sobre diferido	-	28.256	28.256	-	250.290	250.290
Subtotal	-	30.747.616	30.747.616	-	30.113.400	30.113.400
Resarcimiento de cargas de administración y supervisión						
Principal	1.396.388	1.396.388	2.792.776	1.280.565	1.280.565	2.561.130
Provisión ajuste del dólar- 2002	3.945.906	3.945.906	7.891.812	-	-	-
Provisión ajuste del dólar- 2001	316.839	633.677	950.516	3.818.919	3.818.919	7.637.838
Provisión ajuste del dólar- 2000	-	-	-	704.966	704.966	1.409.932
Subtotal	5.659.133	5.975.971	11.635.104	5.804.450	5.804.450	11.608.900
Utilidad de capital						
Principal	6.000.000	6.000.000	12.000.000	6.000.000	6.000.000	12.000.000
Actualización de la utilidad	11.216.652	41.955	11.258.607	11.046.143	-	11.046.143
Subtotal	17.216.652	6.041.955	23.258.607	17.046.143	6.000.000	23.046.143
Total	100.643.055	100.295.006	200.938.061	309.128.046	118.081.173	427.209.219

Handwritten signatures and initials.



Teniendo en cuenta la decisión tomada por el Consejo de Administración de ITAIPU BINACIONAL, el 13 de noviembre de 2000 el Gobierno de la República del Paraguay y el Gobierno de la República Federativa del Brasil, firmaron un Acuerdo, por intercambio de notas revérsales, referente a la actualización del valor de las utilidades de capital, en cumplimiento a lo dispuesto en el artículo XV, parágrafos 4to. y 5to. del Tratado de ITAIPU, y en los ítems III.1 y V.2 del Anexo "C" del referido Tratado, de mantener constante el valor real de la cantidad de dólares de los Estados Unidos de América correspondiente a las utilidades sobre el Capital. Los dos gobiernos decidieron establecer la fórmula por la cual deberá ser constante el valor de dichas utilidades, a partir del 1ro. de enero de 2001.

Los "Royalties" refinanciados debidos al gobierno brasileño en el monto de US\$ 155.717 mil, al 31 de diciembre de 2001, anteriormente clasificados como Préstamos y Financiamientos, fueron liquidados durante el ejercicio de 2002. Para fines de presentación al 31 de diciembre de 2002, este saldo fue reclasificado en 2001, para Remuneraciones y Resarcimientos.

3. CONTRATISTAS, PROVEEDORES Y OTROS

	US\$	
	2002	2001
Contratistas	843.625	243.542
Proveedores	16.737.944	14.218.010
Impuesto a la Renta, retenido en la fuente	11.879.178	7.858.514
Otros	32.342	31.397
Total	29.493.089	22.351.463

14. OBLIGACIONES ESTIMADAS – CORTO PLAZO

Naturaleza:	US\$	
	2002	2001
PARAGUAY		
Laborales	2.833.894	-
Comerciales	5.300.000	-
TOTAL	8.133.894	-
BRASIL		
Laborales	2.588.429	-
Comerciales	10.687.449	-
TOTAL	13.275.878	-
TOTAL	21.409.772	-

12.



15. SALARIOS Y OBLIGACIONES SOCIALES

	US\$	
	2002	2001
Sistemas complementarios de previsión social	919.015	1.675.832
Salarios y cargas a pagar	1.713.886	3.454.110
Provisión de vacaciones y cargas	16.362.023	15.236.242
Programa de desvinculación voluntaria – PDV	404.211	1.198.650
Total	19.399.135	21.564.834

16. OBLIGACIONES ESTIMADAS

	US\$	
	2002	2001 Reclasificado
Naturaleza:		
PARAGUAY		
Laborales	14.169.471	19.338.582
Comerciales	5.300.000	-
Indemnizaciones laborales	52.111.123	78.562.811
TOTAL	71.580.594	97.901.393
(-) Parcela a Corto Plazo	8.133.894	-
Parcela a Largo Plazo	63.446.700	97.901.393
BRASIL		
Laborales	16.022.355	27.488.620
Comerciales	115.719.708	146.651.452
Otras	30.084	-
TOTAL	131.772.147	174.140.072
(-) Parcela a Corto Plazo	13.275.878	-
Parcela a Largo Plazo	118.496.269	174.140.072
Total	181.942.969	272.041.465

Las obligaciones estimadas son revisadas periódicamente por el área Jurídica de la Entidad, para representar la mejor estimativa de desembolso futuro por procesos judiciales.

CR.

[Handwritten signatures]



En el ejercicio actual fueron revertidos a resultado US\$ 41.764 mil, relativos a litigios que no tienen vínculos directo al costo de construcción de la usina, y US\$ 29.569 mil por revisión de cálculos provenientes de procesos judiciales. Además, hubo una reducción de US\$ 31.748 mil, relativa a ganancia por incorporación de la variación de cambio.

17. CAPITAL

De acuerdo con las disposiciones contenidas en el Tratado y en su Anexo "A" - Estatuto, el capital, equivalente a US\$ 100 millones, vigente el 13 de agosto de 1973, fecha del intercambio de los Instrumentos de Ratificación del Tratado, pertenece, en partes iguales e intransferibles, a la Administración Nacional de Electricidad - ANDE y a la Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - ELETROBRAS.

18. INGRESOS OPERACIONALES

El suministro de energía eléctrica al Paraguay y al Brasil es realizado a través de las empresas y entidades compradoras; Administración Nacional de Electricidad - ANDE, FURNAS - Centrais Elétricas S.A. y la Empresa Transmissora de Energía Elétrica do Sul do Brasil S.A - ELETROSUL.

Por el decreto N° 4550 del 27 de diciembre de 2002, a partir del ejercicio de 2003, se estableció como único agente comercializador de toda la energía de Itaipú consumida en el Brasil, a Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - ELETROBRAS.

El ingreso derivado de los contratos de prestación de los servicios de electricidad, totalizó US\$ 2.437.430.520, en los ejercicios 2001 y 2002, que corresponden a la facturación de 129.444 megavatios de potencia contratada en cada ejercicio.

La energía disponible para las partes contratantes; en el 2002 fue de 82.643 GWh, y 78.412 GWh en el 2001, con un aumento de 5,4%:

	Empresas y Entidades Compradoras - US\$ Mil								
	2002					2001			
	Furnas	Eletrosul	Eletrobrás	Paraguay Ande	Total	Furnas	Eletrosul	Paraguay Ande	Total
Provisión de energía	1.838.128	438.118	-	161.185	2.437.431	1.845.999	440.019	151.412	2.437.431
Cesión de energía	46.391	11.057	-	-	57.448	49.048	11.686	-	60.734
Reembolso de costos	-	-	32.600	2.077	34.677	-	-	-	-
Total	1.884.519	449.175	32.600	163.262	2.529.556	1.895.047	451.705	151.412	2.498.165
Potencia contratada - MW	8.135	1.939	-	713	10.787	8.170	1.947	670	10.787
Energía garantizada - GWh (*)	56.688	13.512	-	4.971	75.170	56.932	13.570	4.667	75.170
Energía disponible - GWh	56.480	13.462	6.954	5.747	82.643	58.827	14.022	5.563	78.412

(*) Plan Anual de suministro de energía eléctrica, calculado por el CADOP - Comité de Administración y Operación de los contratos de compra y venta de los servicios de electricidad de la ITAIPU.



19. GASTOS OPERACIONALES – Remuneración, Resarcimiento y Compensación

Las remuneraciones y resarcimientos, que constan en el Anexo "C", debidas en el 2001 y en el 2002 a los Gobiernos Paraguayo y Brasileño, así como a la ANDE y a la ELETROBRAS:

	US\$					
	2002			2001		
	Brasil	Paraguay	Total	Brasil	Paraguay	Total
Utilidad de capital						
Principal	6.000.000	6.000.000	12.000.000	6.000.000	6.000.000	12.000.000
Actualización de las utilidades-2002	11.216.653	11.216.653	22.433.306	-	-	-
Actualización de las utilidades-2001	240.170	240.169	480.339	11.046.144	11.046.143	22.092.287
Subtotal	17.456.823	17.456.822	34.913.645	17.046.144	17.046.143	34.092.287
"Royalties"						
Principal	107.515.825	107.515.825	215.031.650	101.935.509	101.935.510	203.871.019
Provisión ajuste del dólar – 2002	51.296.778	51.296.779	102.593.557	-	-	-
Provisión ajuste del dólar – 2001	(219.100)	(219.100)	(438.200)	49.645.940	49.645.940	99.291.880
Provisión ajuste del dólar – 2000	-	-	-	1.359.018	1.359.019	2.718.037
Intereses anuales	-	-	-	477.860	477.861	955.721
Subtotal	158.593.503	158.593.504	317.187.007	153.418.327	153.418.330	306.836.657
Resarcimiento de cargas de administración y supervisión						
Principal	8.270.448	8.270.448	16.540.896	7.841.195	7.841.195	15.682.390
Provisión ajuste del dólar – 2002	3.945.906	3.945.906	7.891.812	-	-	-
Provisión ajuste del dólar – 2001	(16.854)	(16.854)	(33.708)	3.818.918	3.818.919	7.637.837
Provisión ajuste del dólar – 2000	-	-	-	104.540	104.540	209.080
Subtotal	12.199.500	12.199.500	24.399.000	11.764.653	11.764.654	23.529.307
Compensación por cesión de energía						
Principal	-	42.491.857	42.491.857	-	40.357.098	40.357.098
Provisión ajuste del dólar – 2002	-	20.273.252	20.273.252	-	-	-
Provisión ajuste del dólar – 2001	-	(86.743)	(86.743)	-	19.655.226	19.655.226
Provisión ajuste del dólar – 2000	-	-	-	-	552.339	552.339
Intereses Anuales	-	-	-	-	169.538	169.538
Subtotal	-	62.678.366	62.678.366	-	60.734.201	60.734.201
Total	188.249.826	250.928.192	439.178.018	182.229.124	242.963.328	425.192.452

20. GASTOS OPERACIONALES – Otros Gastos

Los otros gastos operacionales son constituidos por todos los gastos imputables a la explotación del emprendimiento, y representan todos los costos directos de operación y de mantenimiento, los de administración y generales, caracterizados por los costos de personal, jubilación y social, materiales y servicios, además de seguros contra los riesgos de los bienes e instalaciones de la Entidad.

CR

Handwritten signatures and initials.



21. VARIACIONES MONETARIAS NETAS

Composición de las Variaciones Monetarias - en US\$

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
<u>Préstamos y financiamientos</u>		
Eletrobras	(62.258.860)	126.671.638
Tesoro – Cesión	(120.149.063)	246.195.148
Fibra	136.559	(81.853)
Caja – Py	-	(133.619)
Bndes	(82.533.016)	(56.193.302)
Banco Do Brasil – Reestruc. Deuda Externa	32.700.448	(10.318.725)
Subtotal	<u>(232.103.932)</u>	<u>306.139.287</u>
<u>Otras variaciones de cambio</u>		
Activo circulante	23.485.764	7.640.888
Realizable a largo plazo	3.692.125	2.867
Inversiones	2.650	(5.884.827)
Pasivo circulante	(3.393.783)	(869.157)
Exigible a largo plazo	(31.747.579)	(25.197.033)
Otras cuentas	8.503.525	(2.347.624)
Adelantos para inversiones	(1.096.055)	2.286.332
Adelantos para explotación	<u>749.346</u>	<u>406.231</u>
Subtotal	<u>195.993</u>	<u>(23.962.323)</u>
Total de las variaciones	<u>(231.907.939)</u>	<u>282.176.964</u>

Handwritten signatures and initials.



22. PLAN DE JUBILACION Y OTROS BENEFICIOS A LOS EMPLEADOS

La Entidad mantiene un plan de jubilación y pensión para sus empleados, el cual es administrado por la CAJA Paraguaya de Jubilaciones y Pensiones del Personal de Itaipu Binacional, en el lado paraguayo, y por la FIBRA – Fundação Itaipú Brasil, de Previdência e Assistência Social, en el lado brasileño.

Las contribuciones al plan son efectuadas por ambos, patrocinador y beneficiarios, basados en estudio actuarial preparado por actuario independiente de acuerdo a la legislación vigente en el Paraguay y en el Brasil, con el objetivo de proveer fondos suficientes para cubrir las obligaciones futuras con los beneficios a conceder, con las características de un sistema de “beneficio definido”.

Las informaciones relativas al fondo de jubilación y pensión están convertidas a las tasas de cambio del 31 de diciembre de 2002 y 2001, conforme nota 3 – ítem b:

CAJA – Paraguay – US\$ Mil	2002	2001
Valor corriente de los activos de la CAJA	164.205	180.628
Reservas Matemáticas (valor actuarial de los beneficios):		
Beneficios concedidos	50.114	63.459
Beneficios a conceder	86.518	99.463
Reservas a amortizar	(13.106)	(16.972)
	123.526	145.950
Superávit	40.679	34.678

FIBRA – Brasil – US\$ Mil	2002	2001
Valor corriente de los activos de la Fundación	165.507	200.756
Reservas Matemáticas (valor actuarial de los beneficios):		
Beneficios concedidos	88.187	118.670
Beneficios a conceder	84.835	97.748
Reservas a amortizar	(11.943)	(14.719)
	161.079	201.699
Superávit/Déficit	4.428	(943)

Las provisiones y/o reservas matemáticas representan el valor presente de los beneficios actuariales futuros, menos el valor presente de futuras contribuciones proyectadas para el plan, todos descontados a una tasa de interés del 6% anual.

12.



23. SEGUROS

La política de seguros, aprobada por el Consejo de Administración de la Entidad en 1978, cubre los siguientes riesgos:

- (a) seguros de riesgos de ingeniería, transportes y otros para las obras civiles, instalaciones y montaje y de responsabilidad civil, incluyendo:
 - daños materiales a las obras y/o a los equipos a ellas destinados;
 - daños materiales y/o personales a terceros, provocados por accidentes durante la operación de la Central Eléctrica, incluyendo, más no limitado, a las subestaciones además de los equipos de la ITAIPU BINACIONAL instalados en la misma;
 - transporte doméstico de materiales y equipos adquiridos localmente, del establecimiento del fabricante o proveedor hasta la Central Hidroeléctrica.
- (b) seguro de transportes de viajes internacionales para los equipos y materiales importados, coberturas de los daños que puedan sufrir durante su transferencia del país de origen hasta la Central Hidroeléctrica.

En complemento a las coberturas arriba señalada, la Entidad mantiene seguros necesarios a la cobertura de los demás riesgos no directamente vinculados a las obras de construcción de la Central Hidroeléctrica, tales como: incendio para sus instalaciones administrativas, responsabilidad civil de vehículos y embarcaciones, vida y accidentes personales de los empleados.

24. INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 2002 el valor contable de los instrumentos financieros registrados en el Balance Patrimonial, tales como; disponibles, aplicaciones financieras, obligaciones y préstamos a recibir, préstamos y financiamientos, reflejan valores de mercado, por estar representados principalmente por ítems de corto plazo, o por estar indexados a tasas de mercado.

Handwritten signatures and initials.



ESTADOS CONTABLES AL

31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

DEMOSTRACIONES DE LAS CUENTAS DE EXPLOTACION



ITAIPU BINACIONAL

Cuadro IV

INFORMACIONES COMPLEMENTARIAS

DEMOSTRACIONES DE LAS CUENTAS DE EXPLOTACION

PARA LOS AÑOS FINALIZADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

(En dólares de los Estados Unidos de América - US\$ 1,00 y Anexo I)

	2002	2001
INGRESOS		
Ingresos provenientes de los contratos de prestación de los servicios de electricidad:		
Entidad compradora paraguaya	161.184.800	151.412.030
Entidades compradoras brasileñas	2.276.245.720	2.286.018.490
Compensación por cesión de energía	57.448.601	60.734.201
Reembolso de costos de energía adicional a la garantizada	34.677.154	-
Total de los ingresos	2.529.556.275	2.498.164.721
Menos:		
COSTO DEL SERVICIO DE ELECTRICIDAD		
Remuneración y resarcimiento a las Altas Partes Contratantes y a las Partes que Constituyen la ITAIPU:		
Utilidad de capital	34.913.645	34.092.287
"Royalties"	347.071.083	370.748.751
"Royalties" - energía adicional a la garantizada	27.344.005	-
Resarcimiento de cargas de administración y supervisión	22.295.616	23.529.307
Resarcimiento cargas adm. sup.- energía adicional a la garantizada	2.103.385	-
Compensación por cesión de energía	57.448.601	60.734.201
Compensación por cesión de energía - adicional a la garantizada	5.229.764	-
Total de la remuneración y resarcimiento	496.406.099	489.104.546
Amortización de préstamos y financiamientos	537.206.157	860.747.412
Cargas financieras de préstamos y financiamientos	1.231.414.273	811.762.546
Gastos de explotación:		
Personal	163.529.385	166.289.860
Materiales y equipos	9.824.592	7.639.884
Servicios de terceros	24.753.816	27.444.616
Otros gastos de explotación	17.817.969	18.395.166
Total de los gastos de explotación	215.925.762	219.769.526
Total del costo del servicio de electricidad	2.480.952.291	2.381.384.030
RESULTADO DEL AÑO DE LA CUENTA DE EXPLOTACION	48.603.984	116.780.691
Saldo del ejercicio anterior	107.688.626	(9.092.065)
Ajuste de ejercicios anteriores	12.721.726	-
RESULTADO ACUMULADO DE LA CUENTA DE EXPLOTACION	169.014.336	107.688.626

112.
[Handwritten signatures]



ITAIPU BINACIONAL

ANEXO I

NOTAS EXPLICATIVAS A LAS DEMOSTRACIONES DE LAS CUENTAS DE EXPLOTACION

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001

El Tratado de ITAIPU BINACIONAL, en su Anexo "C" - Bases Financieras y de Prestación de los Servicios de Electricidad, establece que la Cuenta de Explotación es representada por el balance anual entre el Ingreso y el Costo del Servicio de Electricidad, preparado conforme criterios mencionados a seguir:

a) Ingresos

Proviene de los contratos de prestación de los servicios de electricidad a través de Carta-Convenio firmada con la ANDE, en el PARAGUAY y Carta-Compromiso firmada con FURNAS y ELETROSUL, en el BRASIL, conforme ítem IV del Anexo "C" del Tratado, y debe ser igual, en cada año, al Costo del Servicio de Electricidad.

Compete al Consejo de Administración de la ITAIPU BINACIONAL, fijar el costo unitario del servicio de electricidad de conformidad con las condiciones establecidas en los documentos firmados.

b) Costo del Servicio de Electricidad

De conformidad con el ítem III del Anexo "C" del Tratado, y con las Notas Reversales n°s 03 y 04, del 28 de enero de 1986, y n° 20 del 13 de noviembre de 2000, intercambiadas entre los Ministerios de Relaciones Exteriores del PARAGUAY y del BRASIL, el Costo del Servicio de Electricidad está compuesto de las siguientes partes:

- Remuneración y Resarcimiento a las Altas Partes Contratantes y a las Partes Contratantes que constituyen la ITAIPU BINACIONAL, a saber:

Utilidad de Capital - Calculado en el equivalente a doce por ciento al año sobre la participación de la Administración Nacional de Electricidad - ANDE y de la Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - ELETROBRAS en el capital integrado. A partir de enero de 2001 han sido actualizados de acuerdo con la Nota Reversal n° 20, del 13 de noviembre de 2000.

"Royalties" - Calculados en el equivalente de 650 dólares de los Estados Unidos de América por gigavatio-hora generado y medido en la Central Eléctrica, no debiendo ser inferior a 18 millones de dólares por año, a razón de la mitad para cada Alta Parte Contratante.

Resarcimiento de Cargas de Administración y Supervisión - Calculado en el equivalente de 50 dólares de los Estados Unidos de América por gigavatio-hora generado y medido en la Central, debido en partes iguales a la Administración Nacional de Electricidad - ANDE y a la Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - ELETROBRAS.

IR.



Compensación por Cesión de Energía - Calculada en el equivalente a 300 dólares de los Estados Unidos de América por gigavatio-hora cedido, adeudado por la Alta Parte Contratante que la consuma.

Las Notas Reversales n°s 03 y 04, ambas del 28 de enero de 1986, intercambiadas entre los Ministerios de Relaciones Exteriores del PARAGUAY y del BRASIL, establecen que el monto correspondiente a la compensación será incluido exclusivamente en la tarifa a ser pagada por la Parte que consuma la energía cedida.

Los valores de los "Royalties", del Resarcimiento de Cargas de Administración y Supervisión y de la Compensación por Cesión de Energía, calculados de acuerdo con lo anteriormente mencionado, fueron multiplicados a partir del ejercicio 1992 por el factor de 4,00 (cuatro enteros) y mantenidos constantes, conforme fórmula establecida en la Nota Reversal n° 03, de acuerdo con los siguientes factores de ajuste:

Año	Factor Original (1)	Factor de Ajuste(*) (2)	Factor Ajustado (1x2)
1985	3,50	-	-
1986	3,50	-	-
1987	3,58	1,03161	3,69316
1988	3,66	1,07050	3,91803
1989	3,74	1,12344	4,20167
1990	3,82	1,17452	4,48667
1991	3,90	1,20367	4,69431
1992	4,00	1,22699	4,90796
1993	4,00	1,25442	5,01768
1994	4,00	1,27941	5,11764
1995	4,00	1,32219	5,28876
1996	4,00	1,35174	5,40696
1997	4,00	1,37073	5,48292
1998	4,00	1,36668	5,46672
1999	4,00	1,39071	5,56284
2000	4,00	1,45275	5,82900
2001	4,00	1,48488	5,93952
2002	4,00	1,47712(**)	5,90848

(*) Base: índice de inflación media anual, verificada en los Estados Unidos de América, utilizados los índices de "Industrial Goods" y "Consumer Prices" publicados en la Revista "International Financial Statistics".

(**) Factor de ajuste provisorio, calculado con base a los índices conocidos, de los últimos 12 meses, hasta el mes de noviembre de 2002.

AR.



- **Amortización de Préstamos y Financiamientos:** se refiere a las obligaciones contractuales amortizadas en el ejercicio, de las empresas e instituciones financieras en el BRASIL y en otros países.
- **Cargas Financieras de Préstamos y Financiamientos:** Representan los montos de la carga que en conformidad con la refinanciación de la deuda efectuada con la Eletrobrás , están soportadas por la capacidad financiera de la Entidad, que serán pagados a las empresas e instituciones financieras en el BRASIL y en el exterior, así como las cargas sobre las parcelas debidas relativas a remuneraciones y resarcimientos, devengados hasta la fecha del balance.
- **No son contemplados por lo tanto, los intereses capitalizados en el ejercicio resultante de esta refinanciación y que están siendo incorporados al principal de la deuda, cuya inclusión en el costo del servicio solamente ocurrirá cuando sea efectuado el pago.**
- **Gastos de Explotación:** Son constituidos por todos los gastos imputables a la prestación de los servicios de electricidad, incluidos los gastos directos de operación y de mantenimiento, inclusive las reposiciones causadas por el desgaste normal de los equipos, gastos de administración y generales, además de seguros contra riesgos de los bienes e instalaciones de la ITAIPU BINACIONAL.
- **Resultado Acumulado de la Cuenta de Explotación:** Comprende el resultado, positivo o negativo, de la Cuenta de Explotación del ejercicio, acrecentado o deducido del saldo del ejercicio anterior.
- **El ajuste de ejercicios anteriores, en el valor de US\$ 12.721.726, se refiere a ingresos y gastos financieros incluidos indebidamente en la cuenta de explotación de 1997.**

12

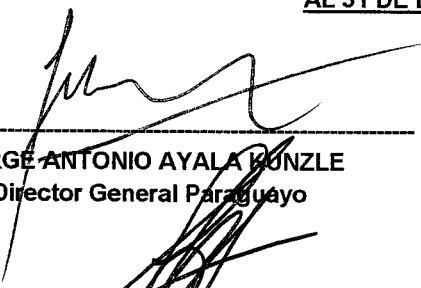
[Handwritten signatures]



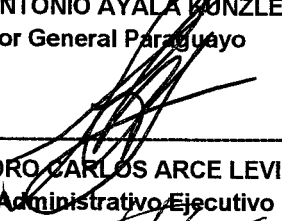
ITAIPU BINACIONAL

ESTADOS CONTABLES

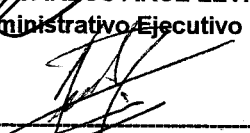
AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 Y 2001



JORGE ANTONIO AYALA RONZLE
Director General Paraguayo



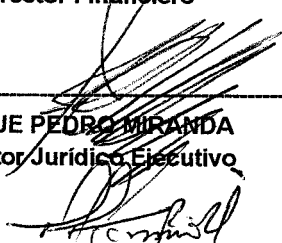
ALEJANDRO CARLOS ARCE LEVI
Director Administrativo Ejecutivo



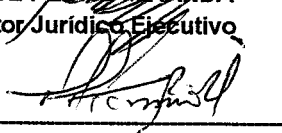
JUSTO ARICIO LACARIAS IRUN
Director de Coordinación Ejecutivo



WILFRIDO TABOADA MOLINAS
Director Financiero



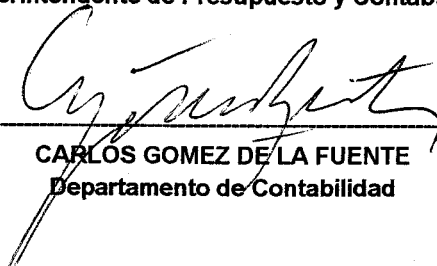
ROQUE PEDRO MIRANDA
Director Jurídico Ejecutivo



PEDRO PABLO TEME RUIZ DIAZ
Director Técnico



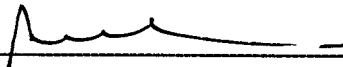
ANDRES OVIDIO MACCHI AYALA
Superintendente de Presupuesto y Contabilidad



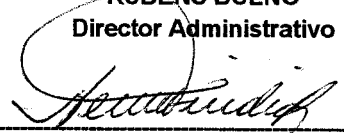
CARLOS GOMEZ DE LA FUENTE
Departamento de Contabilidad



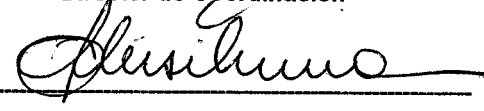
JORGE MIGUEL SAMEK
Director General Brasileño



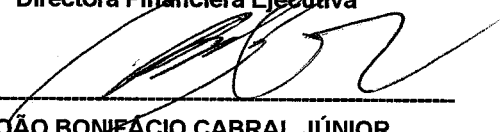
RUBENS BUENO
Director Administrativo



NELTON MIGUEL FRIEDRICH
Director de Coordinación



GLEISI HELENA HOFFMANN
Directora Financiera Ejecutiva



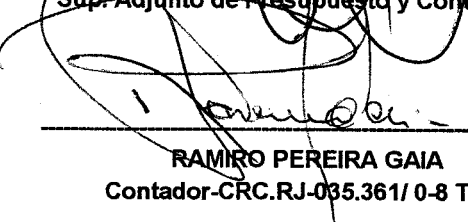
JOÃO BONIFÁCIO CABRAL JÚNIOR
Director Jurídico



ANTONIO OTÉLO CARDOSO
Director Técnico Ejecutivo



ELZIO BATISTA MACHADO
Sup. Adjunto de Presupuesto y Contabilidad



RAMIRO PEREIRA GAIA
Contador-CRC.RJ-035.361/ 0-8 T-PR